



Onor. Biblioteca Universităţii din Cluj
Sibiu

Hirlap

Megjelenik mindennap a vasárnapokat és ünnepeket
követő napok kivételével
Dr. VUCHETICH ENDRE
vezetésével

A Romániai
Magyar Népközösség lapja

A Timiș-Torontal-i törvényszék bejegyzési száma 53
(Dos. No. 934/1938)
Dr. VARNAY ELEMÉR
felelős szerkesztő

Belpolitikai válság Angliában

A Szovjetunió katonai összeomlása Nagybritanniában olyan jelenségeket váltott ki, melyek belpolitikai válság közelségére engednek következtetni. Mint a múltban történt, az ehhez hasonló alkalomnál, a sajtó most is, alig, hogy az események nyilvánosságra kerültek, máris holmi vizsgálatokról kezdett írni, amelyek arra lennének hivatottak, hogy megállapítsák, milyen mértékben felelős a kormány a szovjet hadsereget ért vereségért és volt-e módjában egyáltalán tenni valamit, hogy ezt a vereséget elhárítsa. Ezzel kapcsolatban nem egy cikkíró azt a kérdést is felvetette, miért nem igyekezett Anglia egy Nyugateurópában keresztülvitt partraszállással a szovjet frontra nehezedő súlyos nyomást tehermentesíteni. Ezek a kérdések természetüknél fogva már szinte saját maguknak tett szemrehányásokként hatnak, egyébként azonban az angol viszonyok ismerői előtt nem sok jelentőséggel bírnak. Ugyanezeket a hangokat lehetett hallani a lengyelországi, norvégiai, hollandiai, belgiumi, franciaországi, görögországi, krétai hadjáratok befejezésekor, valamint Wavell tábornok libiai visszavonulása után is. Az angol kormány pedig rendszerint megcáfolja ezeket és megállapítja, hogy minden úgy történt, ahogyan történnie kellett és hogy a kormány megtett minden tőle tehető. Valóban, a brit hadügyminiszterium az angol sajtó nyugateurópai invázióival kapcsolatban már annak idején kiadott egy meglehetősen szerény hangnemből tartott nyilatkozatot, amivel kétségtelenül bizonyosságot szolgáltatott arra, hogy ezzel és ehhez hasonló gondolatokkal, valamint tervekkel felelős helyen is foglalkoztak egy ideig.

Az angoloknak önmagukkal folytatott mindezen beszélgetései nem is bírnának túlságosan nagy jelentőséggel, ha az utóbbi napok folyamán a dolgokban egészen rendkívüli fordulat nem állott volna be. A brit kormánynak a Szovjet irányában követett politikájáért fölöttébb gyakorolt kritikán keresztül ugyanis a munkáspárti sajtó két legfontosabb szerve, a „News Chronicle” és a „Daily Herald” kíméletlen keménységgel támadták meg lord Halifaxot, a washingtoni brit nagykövetet. Az ő rovására írják, hogy az Északamerikai Egyesült Államok kormánynak minden kérés nélkül és a lehető legnyilvánosabb formában tudomására hozta azt, hogy Nagybritannia ilyen és olyan okokból kifolyólag nincsen abban a helyzetben: a brit kormány kritikusa által olyan nagyhangon követeli nyugateurópai partraszállást megkísérelni. Ezt a körülményt használták fel az említett lapok arra, hogy Halifaxot mint a „chamberlaini világnézet poraiból újjáéledt örökösét” emlegessék és már-már hazaárulással vádolják. Ennek a problémának Halifax személye ellen irányuló éle talmeg mindazon a mértéken, amely egyébként az angol sajtóban szokásos. Ha meggondoljuk, hogy azok a támadások, melyek Halifax lordnak az angol kabinettől való eltávolítását és Washingtonba való küldését megelőzték, ugyanezekben a lapokban láttak napvilágot, akkor valószínűleg helyes az az elgondolás, hogy a jelenlegi támadásokban ugyanolyan iniciatíva rejlik, mint az akkoriakban. Kétségtelen, hogy a támadások mögött Churchill maga áll, aki, ha hatalmi helyzetének kiszélesítéséről volt szó, a Bevinnel fentartott szoros barátságát folytán, mindig különleges veszedelmes taktikusnak bizonyult. És amint észreveszi, hogy pártjában egy vele szembenálló front alakul, nyomban támadásra indítja a Bevin által vezérelt munkáspárti sajtót. Ezen az uton azután, hivatkozással kormányának egységes karakterére, rendszerint sikerül neki a konzervatívok sorában ülő, gyakran igen hangos kritikuskokat elhallgaltatnia. Halifaxnak annak idején el kellett Washingtonba távoznia, mert Churchill a konzervatívok előtt arra hivatkozott, hogy Halifaxnak a külügyminiszteriumban való maradása a munkáspárt számára elviselhetetlen. Pontosan ugyanazok az események ismétlődnek meg most. A munkáspárti sajtóban napvilágot látott támadások nyilván előjátékát képezik Halifax lord hamarosan bekövetkező visszahívásának és végleges elejtésének, legalább is arra az időre, amíg Churchill Nagybritannia miniszterelnöki székében ül.

(Dr. SZ. L.)

A Krim-félszigeten ellenállhatatlan a német erők előrenyomulása

A német és szövetséges csapatok széles fronton elérték a Donecz fejső rojtasát — Moszkva és Szentpétervár sikeres bombázása
A szovjet vezérkar is elmenekült már Szentpétervárról

A német véderő főparancsnoksága a vezéri főhadiszállásáról tegnap a következő haretéri jelentést adta ki:

A Krim-félszigeten a német erők feltartóztatlanul üldözik a szovjet ellenséget. Utóvédekének helyi ellentállását megtörték. Eközben ismét több ezer szovjet katonát fogtak el és ágyukat zsákmányoltak.

Az ellenségnek a Donecz-medencében való üldözése során a német és szövetséges csapatok széles fronton elérték a Donecz felső folyását. Az Ilmen- és a Ladoga-tó közötti sikeres hadművelet alkalmával német páncélos csapatok merész támadással birtokba kerítették egy ellenséges páncélvonatot és

számos foglyot ejtettek.

A véderő nehéztüzérsége jó eredménnyel lötte Szentpétervár hadifontosságú üzemait.

A német légerő éjszakai támadásai Moszkva és Szentpétervár ellen irányultak.

Északafrikában német harczi repülőgépek a Marsa Matruh-tól keletre levő egyik brit repülőteret és a Nilus deltájában levő kikötőket bombázták.

Egyes brit repülőök a legutóbbi éjszaka Németország északi partvidékére dobtak bombákat, anélkül, hogy kárt okoztak volna.

Galland alezredes, az egyik vadászraj parancsnoka 90-ik és 91-ik légi győzelmét aratta.

Brit expedíós csapatokat küldenek a Kaukázusba?

Stockholmból jelenti a Rador: A Stefani-iroda közli, hogy Moszkvából érkezett jelentés szerint a Krasznaja Szwevda, a szovjet hadsereg lapja a keleti front déli szakaszán levő súlyos helyzetről ír, ahol a német, olasz és szövetséges csapatok folytatják előrenyomulásukat. A lap biztatja a szovjet csapatokat, hogy „az utolsó emberig harcoljanak” és megjegyzi, hogy „Rosztow veszélyben van.” A szovjet lap közlése szerint Wavel tábornok sürgős védelmi intézkedéseket fogantatott és azt tervezte, hogy expedíós hadtestet küld a Kaukázusba.

Genfből jelenti a Rador: Az NTI közli, hogy a Times című angol lap katonai szakértőjének megállapítása szerint a Szovjetunió helyzetét súlyosnak kell mi-

nősíteni. A Szovjet maga beismeri, hogy a Donecz-medencében nem tudták megállítani a német előrenyomulást.

A BOLGÁR VÖRÖS KERESZT A KELETI FRONTON

Szófiából jelenti a Rador: Az NTI közli, hogy a Dnes című bolgár lap értesülése szerint a bolgár Vörös Kereszt elhatározta, hogy egészségügyi vonatot küld a keleti frontra. A vonaton bolgár orvosok és bolgár egészségügyi személyzet teljesít szolgálatot. A bolgár vörös keresztvesztet a napokban indul a keleti frontra.

Elmenekült a szovjet vezérkar Szentpétervárról

Rómából jelenti a Rador: Stockholmból és Bernből érkező hírek szerint a szovjet hadvezetőséget egyre jobban aggasztja a rosztovi hadihelyzet. Ami az északi körzetben folyó hadműveleteket illeti, a Szentpétervár elleni heves német támadások megtörték a Szovjet utolsó kísérleteit is, mellyel utat akart nyitni Észak felé és a szovjet vezérkar legtöbb tagja, a politikai biztosokkal együtt az elmúlt éjjel repülőgépen elmenekült Szentpétervárról.

NÉMET EGYENRUHÁBA ÖLTÖZNEK A SZOVJET KATONÁK

Berlinből jelenti a Rador: A Német Távirati Iroda

Német szervező munka Keleten

Berlinből jelenti a Rador: Jólétesült körök közlése szerint Keleten máris számos intézkedés történt a kommunista szervezetlenség és pártos módszerek kiküszöbölésére. A kijelentések szerint, bár a háború még nem fejeződött be, a német hatóságok intézkedtek, hogy

a kollektív gazdaságok földje azoknak a parasztoznak a birtokába kerüljön, akik eddig azokat megmunkálták.

Ezeket a földeket mentesítik az adók alól. Amennyiben a termést idejében betakarítják és az őszi vetést idejében elvégzik és azok sikerülnek, akkor az egyéni birtokok kiterjedését megkétszerezik. A német ható-

ügy értesült, hogy szaporodnak az esetek, amikor a bolsevisták német egyenruhát használnak. Egy német tüzér kijelentette, hogy október tizedikén Kr. mentsug vidékén egy német egyenruhás katonával találkozott, aki kenyért kért tőle. Tekintettel arra, hogy ez kínosan törte a német nyelvet, gyanút ébresztett a tüzérben és közelebről szemügyre akarta venni az illetőt, amikor a német egyenruhás katona revolvert rántott elő és öt lövés adott le, melyek egyike a tüzér köpenyén áthatott. Kiderült, hogy egy bolsevista öltözött német egyenruhába.

ságok ezenkívül biztosítékot vállaltak, hogy a földművesek megfelelő számú szarvasmarhát kapnak. A német hatóságok mezezőt és igazságos árat fognak fizetni a különböző mezőgazdasági terményekért, amelyeket a kollektív és egyéni gazdaságok szállítanak. Ezek az árak jóval nagyobbak lesznek, mint a szovjet uralom alatt fizetett árak.

Ezenkívül intézkedés történt arra nézve is, hogy soha ne lehessen többé a kizsákmányoló kapitalista módszereket alkalmazni. Hangsúlyozták végül Berlinben, hogy a vallászabadságot a legszélesebb mértékben helyreállították.

48 embert végeztek ki hét hét alatt egy szovjet hadosztályban

A keleti hadszíntéren előnyomuló német csapatoknak érdekes okmány került a kezükbe. Az okmány-nyal kapcsolatban, melyet itt ismertetünk, felesleges

minden kommentár. A kérdéses iratot, mely egyébként nagyon is érthető okokból a „szigorúan bizalmas” feliratot viseli,

a 177. szovjet lovászhadosztály politikai biztosához, bizonyos Werhoggas eivtarshz címezték. Az írásban, mely augusztus elsején kelt, a csapatnál való rendcsinálással megbízott politikai biztos tesz feljebbvalóinak jelentést azokról az „eredményekről”, amelyeket „odaadó igyekezetével” sikerült elérnie. A jelentés felsorolja a hadosztályban 7 hét alatt végrehajtott kivégzéseket is. Így tizenhárom szökevénynt, közöttük egy hadnagyot, tíz lázadót, valamint huszonöt olyan katonát lövett a kérdéses politikai biztos agyon, akiknek az ügyében a vizsgálatot még nem fejezte be.

Szökés, szabotázs és árulás a szovjet hadseregben

Newyorkból jelenti a Rador: Az NTI közli, hogy a Newyork Post című lap tudósítójának értesülése szerint Kuibisevben a szovjet hadsereg soraiban számos szökés, szabotázs és árulás történt.

AMERIKAI HAJÓ A SZOVJETNEK

Newyorkból jelenti a Rador: Az NTI közli, hogy tengerészeti körök kijelentései szerint a Mount Evans

Jellemző, hogy előbb agyonlövik az illetőket, azután következik a vizsgálat.

Negyvennyolc aktaszereileg lefektetett kivégzés egyetlen hadosztálynál kétségtelenül rekordot jelent a haditörténelemben, bár lehet, hogy vannak a szovjet hadseregben olyan hadosztályok is, amelyek ezt a csúcsteljesítményt is túlszárnyalják. Ez annyival is inkább valószínű, mert a szovjet hadseregben az utóbbi időben mind gyakoribbá váló bomlási jelenségek a politikai biztosokat arra készítik, hogy még szigorúbban járjanak el.

Olasz harctéri jelentés

Rómából jelenti: a Rador: Az olasz haderő főhadiszállása a következő harctéri jelentést adta ki: A tobruki fronton az olasz csapatok visszautasították az ellenséges csapatokat, amelyek megkísérelték, hogy az olasz állásokhoz közeljenek; az olasz tüzéség az erődítés defenzív állásait bombázta. Egy, Benghazit ellen támadást megkísérelő, angol repülőgépet a légvédelem lőtt. Giarabub körzetében az olasz repülőgépek gépfegyverekkel eredményesen lötték az ellenség

gépjárműveit. A gondari fronton az ellenség az olasz előőrsökkel folytatott harcok során jelentős veszteségeket szenvedett. Az elmúlt éjszaka angol repülőgépek bombákat dobáltak le a Szicíliaiban levő Comiso helysége, a bombázás emberáldozatot nem követelt, a kár jelentéktelen. Ugyancsak az elmúlt éjszaka olasz repülőgépek a Malta szigetén levő La Valetta tengerészeti támaszpont elleni támadás során nehéz kaliberű bombákkal telitalálatot értek el.

Sem ma, sem holnap nem lehet rendőr, hét tengeren Rooseveltt flottája

Newyorkból jelenti a Német Távirati Iroda: A „New York World Telegram” című amerikai lap Rooseveltt ama nyilatkozatával kapcsolatosan, hogy „az Egyesült Államok minden tengeren biztosítják védelmi érdekeit” — megállapítja, hogy ez annyit jelent:

Az Egyesült Államok az egész világot észak-amerikai védelmi körzetnek tekintik.

Hogy azonban ezt elérje, a hajóhadak kellene rendelkeznie az Uniónak, mely ezt az óriási kiterjedésű „övezetet” ellenőrizhetné. Ha viszont az Egyesült Államok valóban oly hatalomra tenné szert, hogy rendőri ellenőrzést gyakorolna — saját védelmi érdekeit ürügyével, — az összes tengeren, ebből véget nem érő háboruszkodások származnának, — írja a „New York World Telegram”.

Az Egyesült Államoknak még 1945-ben sem lesz oly nagy hajóhada, mely lehetővé tenné számára mindahát óceán ellenőrzését. Szó sincs tehát arról, hogy az északamerikai

flotta hét tengeren uralkodhassék. (Rador.)
NYE SZENÁTOR INTELME

Washingtonból jelenti a Német Távirati Iroda: A semlegesítő törvény megváltoztatásának vitája alkalmából Nye köztársaságipárti szenátor a felsőház tegnapi ülésén kijelentette, hogy az északamerikai kereskedelmi hajók megjelenése a hadviselő államok közötti nyílt bonyodalmakra fog vezetni. A szenátor e vitája alkalmából egyébként Lafollette szenátor megjegyezte, hogy az amerikai népet, akarata ellenére, lassan-lassan katasztrófa bántja. (Rador)

HADGYAKORLATOK ALASZKÁBAN

Newyorkból jelenti a Német Távirati Iroda: Az „Associated Press” közli, hogy az amerikai hadsereg hadgyakorlatai ezidő szerint Alaszkaiban folynak. A mostani hadgyakorlat a legnagyobb az USA eddigi történetében, — állapítja meg az „Associated Press”. (Rador.)

AZ ÁLLATOK ÉS A HÁBORU

Hogyan reagálnak az állatok a harci zajra — A madarakat nem zavarja a elsötétítés

(MN) A háboru ugyan kizárólag az emberek ügye, ennek ellenére azonban az állatok világát is közvetlenül érinti. Kétségtelen, hogy azokon a vidékeken, ahol a háboru pusztító vihára végig vonul,

az állatok is kénytelenek tudomást venni a körülöttük tomboló vérszól.

Különösen áll az a modern fegyverek háborújára, amely a technika furfangos vívmányaival és kérielhetetlen pusztítási vágyában éppen olyan veszedelmét jelent az erdők mélyén, rétek magas fűvében és szántóföldek barázdáiban felve megápoluló állatokra, mint az emberre, aki tudatosan szembeszáll vele. A hatás azonban, amelyet a harci zaj a vadon élő állatokból kivált, mindazonáltal nem egyforma és semmi törvényszerűség sem tapasztalható ezen a téren.

Már alig pár héttig tartó lengyel hadjárat is nagy mozgalmat idézett elő a lengyel erdőségek mélyén. A verébölv, egy kis bagolyfajta volt az első állat, amely otthagyta hazáját és Németországba tette át székelyét.

A végtelen lengyel steppek farkasordái pedig, amelyeket szintén kizavart reitkehelyükből a harcok kiemellett zaja, a lété és litván erdők sűrűsége vették be magukat. Akadt azonban nem egy olyan állat is, amely nem zavart a ágyuk dörzése és fegyverek ropogása. Ezek hamarosan megbarátkoztak a változott viszonyokkal és

valóságval megszokták a közvetlen közelükben tomboló háboru lármáját.

Igy az általában gyávanak ismert mezei nyulról lehet talán leginkább elmondani, hogy olyan heves csata nem tombolhat körülötte, mely arra bírná, hogy megszokott lakóhelyét otthagyja. Még a lghvesesebb pergetűz — mint ahogy az a világháboruban nem egyszer tapasztalhattuk — sem tudta a látor tapsifüleceket

megrendieni. De a mezei nyul egyébként félénk és gyenge rokona, az üregi nyul sem mutatott kevesebb bátorságot. Még a lövészárkba is bemezszkedett és bizonyos fokú barátkozásra is hajlandóságot mutatott. Az emberektől annyira félt, hogy bátran kitarított és gránátbiztosnak éppen nem nevezhető lakását még akkor sem hagyta el, ha az közvetlenül a tűzvonalba esett.

A madarak közül igen sok egészen másképpen viselkedett, mint ahogyan az ember azt tőlük elvárta volna.

Számos éneklőről kiderült, — és ezt a mostani háboru tapasztalatai is igazolják — hogy valóságos „fronténekesek” váltak.

Ha csak néhány percre is elült a harci zaj, az erdő sűrűjében máris megszólalt a kakuk és fűtyilni kezdett a rigó. Voltak azonban ezzel szemben vándormadarak, amelyek az utjukba eső harctereket kikerülték. Így például az északfelé húzó vándormadarak a világháboru alatt messze elkerülték a Mazuri-tavakat és inkább eltértek egyenes utirányuktól, semhogy harcterek fölött kelljen elrepülniök. A mostani háboru utjónsága.

az elsötétítés ezzel szemben semmiképpen nem hatott a madarakra zavarólag.

Éppen úgy húznak a koromsötét éjszakában a néma házak felé, mint annakidején, amikor millió és millió gyertya fényében ragyogott alattuk minden.

A nagyobb állatoknak, mint például a rókanak és vaddisznóknak már sokkal inkább nehezükre esett a fronton levő viszonyokat megszokniok. A szarvasfajták, valamint a dímvad pedig egyáltalán nem tűrt a háboruval megbarátkozni. El is tűntek a harc közeléből időmár az első pusztulásra. Az őzek ezzel szemben — hámmannal szembeállítottak — hamarosan beleszoktak a változott körülményekbe,

sőt mi több, szinte szelidekké váltak és

nem egyszer közel merészkedtek a fronthoz.

A nagyobb madarak magatartása sem egységes. A vadlibák már az első lövés után fejvesztetten menekülnek, de nem kevesebb gyávaságról tesz a fajt és fáján sem tanuságot. A büszke sas, a madarak félelmetes királya sem szereti a puskapor szagát, és ha nem is menekül olyan szégyentelies módon mint a vadlibán gyávanak nevezhető vadliba, ő is igyekszik messze elkerülni a front zaját. A vadkacsák és folyók ellenben egyáltalán nem mutatnak félelmet és gyakran tartózkodnak a harcok színhelyének közelében anélkül, hogy a legkisebb mértékben is érdeklődést mutatnának az események iránt. Őket valóban nem érdekli a háboru...

A reformáció emlékűnepe

A mai nap, október 31-e annak a napnak az évfordulója, amelytől a reformáció kezdetét hivatalosan számítani szoktuk. A wittenbergi vártemplom ajtajára 95 tételből álló vallásos iratot függesztett ki az egyszerű, de tudós szerzetes és vele új világ kezdődött, nemcsak az egyház, hanem a világ életében, az emberi lélek és szellem világában. Erre az új világot teremtő eseményre hálaadással emlékeznek minden esztendőben a protestánsok és bensőséges ünnepélyekkel áldoznak a nagy reformátorok emlékezetének.

A timisoarai református templomban két ünnepély lesz, ugyancsak délelőtt 10 és este 7 órakor. A délelőtti istentisztelet keretében a tanuló ifjúság tartja ünnepélyét, este pedig a gyülekezet ünnepélye lesz az evangélikus testvérekkel közösen.

A délelőtti ünnepély sorrendje a következő:

1. X C zoltár 1 v. és 160 dics. 1, 2 v. Gyülekezeti ének.
2. Imádkozik: Buthi Sándor.
3. 31 dics. Gyülekezeti ének.
4. Prédikál: Buthi Sándor.
5. 236 dics. 1 v. Gyülekezeti ének.
6. Sántha Károly: Luther. Szavalja Muszták Béla lic. VIII. o. t.
7. Reformáció emlékbeszéd. Tartja: Novák Ernő.
8. Oravecz Ernő: Október 31. Szavalja Huszák Gizella gimn. III. o. t.
9. Vottkó Pál: Erős vár a mi Istenünk. Szavalja: Lakatos Gergely gim. IV. o. t.
10. Rákóczi Ferenc imádsága. Éneklük a gimn. I-IV. o. tanuló.
11. Mappik: Vedd elő. Szavalja: Leitheim Piroksa el. isk. VI. o. t.
12. Egyházi énekek. Előadják hegedűn: Hegved István, Papp Sándor, Soós Lajos, Vékony István gimn. tanuló, orgonán kíséri: Márki Zoltán gimn. tanuló.
13. Péry Gyula: Jézus Főpapi imája. Szavalja: Vincze Irén gimn. IV. o. t.
14. 237 dics. 1 v. Gyülekezeti ének.

AZ ESTE 7 ÓRÁKOR KEZDŐDŐ ÜNNEPÉLY SORRENDEJE

1. 236 dics. 1, 2 v. Gyülekezeti ének.
2. Imádkozik: Debreczeni István ref. lelkész.
3. Duett-Mendelssohn. Eliás oratoriumából: Graefné Simonffy Margit és Dóczy Idus. Orgonán kíséri: Fazakasné, Szabó Erzsébet.
4. Prédikál: Schemmel Viktor evangélikus lelkész.
5. Milbich-Meisner: Nagy és erős vagy Istenünk. Előadja a férfikar. Karnagy: Leviczky György.
6. Csengey Gusztáv: Nehéz időben. Szavalja: Buthi Sándor.
7. Veracini-Corti: Largó. Hegedűn előadja: Brandeis József zeneiskolai tanár, orgonán kíséri: Fazakasné, Szabó Erzsébet.
8. Bihari Kálmán: A gályarab. Szavalja: Fekete Rebeka.
9. Wolf József: Jézus a tengeren. Előadja az Ifjúsági Egyesület szavalókara.
10. C V zoltár 1 v. Gyülekezeti ének.

Az aradi ágostai hitvallás evangélikus egyház, ma pénteken, a reformáció emlékűnepe délelőtt tíz órai kezdettel ünnepi istentiszteletet tart, amelyen az ígét Argay György szuperintendens hirdeti, uracsorát pedig Dénes Béla lelkész oszt. Délután hat órai kezdettel a templomban vallásos est lesz, amely alkalmából Bakó Lászlóné szóelőnekként szerepel. Mitykó Zoltán középiskolai tanuló pedig szaval. Argay György szuperintendens „Mire kötelez a reformáció” címmel előadást tart.



Gyümölcsfákat

és

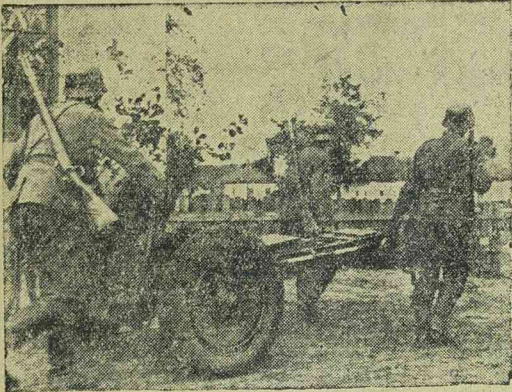
disznóvénnyeket

a legjobb ősszel ültetni

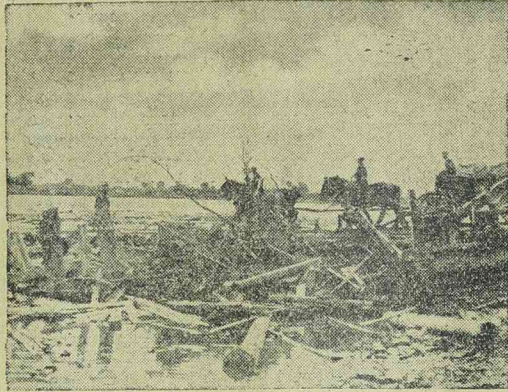
Kérje idejében átjtan árjegyzékünket és adja fel mielőbb rendelését

AMBROSI-FISCHER és T-sai

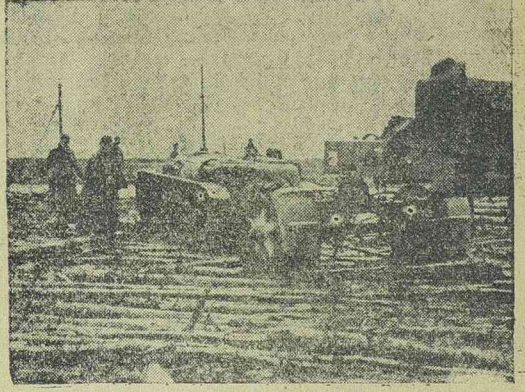
Aud. tud. Alpa



Állásba vontatnak egy páncéltörő ágyut a keleti fronton



A bolsevisták mindent összerombolnak menekülésük közben



Esős időben „faburkolatot” kapnak a szovjetoroszországi utak

A török köztársaság megalapításának évfordulója

Az államelnök fegyelemre és nemzeti összefogásra serkentette honfitársait

Izmet İnönü török államelnök, — mint a Radoriroda utján értesülünk, — a török köztársaság megalapításának tizennyolcadik évfordulója alkalmából nagyszabású beszédet mondott, melyben rámutatott arra, hogy ez az ünnep egy erős, nagy nemzet ünnepe. Ünnepe egy olyan országban, ahol béke és emberi szolidaritás uralkodik. Nemzeti akaratunk érvényesíté-

seért minden áldozatra készen állunk, — mondotta a török köztársasági elnök, — kötelességünket mindenkor becsülettel teljesítjük, akkor is, ha minden elővigyázatosságunk ellenére a tűzbe sodródnánk mi is. Beszéde további során Izmet İnönü fegyelemre és nemzeti összefogásra serkentette honfitársait.

Churchill több minisztert eltávolít a kormányból

Az általános hadihelyzet következtében súlyos válságba jutott az angol kormány

Newyorkból jelenti a Német Távirati Iroda: A „New York Daily News” amerikai nemhivatalos diplomáciai körök véleményét ismerteti. Ezek szerint Churchill elhatározta volna, hogy

eltávolítja kormányából azokat a minisztereket, akiket az utóbbi napokban a brit közvélemény oly hevesen támadott.

Angliában tehát kormányváltással lehet számolni. Hire jár, hogy Margesson hadügyminiszter és Moore Brabazon repülőipari termelési miniszter lemond, lord Halifax washingtoni brit nagykövetet pedig Sir Archibald Sinclair légügyi miniszterrel helyettesítik.

Churchill tanácsosai nyomatékosan figyelmeztették a közhangulat elmérgesedésére: egyes helyeken, a Szovjetunió elégtelen megsegítése miatt, a lakosság elkeseredése tetőpontra hágott.

Csak az azonnali enyhülés vethet gátat a haditermelés csökkenésének és a súlyos politikai válságnak.

— hangoztatják Churchill tanácsadói.

Egyébként tudni vélik, hogy a szovjet kormány bizonyos idő óta közvetlenül nyomást gyakorol az angol kormányra. (Rador.)

Beaverbrooknak megártott a moszkvai levegő?

Stockholmból jelenti a Stefani-iroda: Az „Allehanda” című svéd lap úgy értesül Londonból, hogy Beaverbrook lord lemondása küszöbön áll. Beaverbrook, a Moszkvában tárgyalat bizottság ellenőre egészségi okokkal indokolta lemondását.

Newyorkból jelenti az NTI: Az „United Press” úgy értesül Washingtonból, az Egyesült Államok kormánya azt kérte Angliától, hogy

a háború befejezése után használhassa az összes brit támaszpontokat.

A kérelmet a kölesön és bérbeadás törvénye alapján Angliának nyújtandó segítség ellenértékeként tette Amerika. Az „Associated Press” hozzáfűzi, hogy az angol kormány a javaslatot elfogadta tárgyalási alapul. (Rador.)

Népgyűléseken tiltakozik Amerika lakossága a háborús beavatkozás ellen

Csikágóból jelenti az NTI: O'Brien tanár, a csikágói katolikus egyetem professzora felhívást intézett mindazokhoz, akik Rooseveltnak háborús politikája ellen vannak. Az egyetemi tanár azt javasolja, Amerika minden városában rendezzenek népgyűléseket,

amelyeken tiltakoznának az Egyesült Államoknak a háborúba történő belépése ellen.

— A háborús politika hívei — jelentette ki

O'Brien tanár — maguknak sajátították ki a sajtót, a rádiót és a filmipart és a legfőbb állami tisztségeket töltik be. Természetes tehát, hogy az amerikai nép, amely legnagyobb részben ellene van a háborúnak,

nyilvános gyűléseken kívánja kifejezni véleményét. (Rador.)

FORUM (Arad) a nagyjelmek színháza. Tel. 20-10
Előadások 5, 7:15 és 9:30-kor

Ma premier!

A német filmművészet legszentimentálisabb idejű filmdrámája
Az utóbbi évek legszenzációsabb filmremeke
Két mostoha testvér története, akik egy asszonyt szeretnek

A HONTALAN SZIV

Annaliese Uhlig, Albrecht Schönhals, Camilla Horn, Gustav Diesel a főszerepekben.

Műsoron kívül a legújabb O. N. C. háborús híradó.

Ma jár le az 1 és 2 leies nikkelt váltópénz érvénye

Bucurestiből jelenti a Rador: A pénzügyminisztérium közli, hogy a nikkelt 1 és 2 leies váltópénzek érvénye október 31-én lejár. Ettől a naptól kezdve december 31-ig kincstári adósságok kiegyenlítésére még elfogadják az érméket.

Növekszik a munkanélküliek száma Amerikában

Newyorkból jelenti a Rador: A Newyork Post című újság értesülése szerint Burns, a munkanélkülieket nyilvántartó amerikai hivatal gazdasági tanácsosa kijelentette, hogy augusztustól mostanáig a polgári üzemek 700.000 munkása maradt munka nélkül. A jövő év elsejéig Michigan-állam gépkocsiparának további 115.000 munkása veszti el munkáját. A hivatal eddig egymillió 200.000 munkanélkülit tart nyilván, akik hatósági intézkedést várnak, hogy újból munkát kapjanak.

Botrányos állapotok az angol légügyi miniszteriumban

Az angol parlamentben, amint a „Daily Mail” írja, heves vita folyt ama megjegyzés körül, amelyet Sir Maitland, a parlament által kiküldött vizsgálóbizottság elnöke tett és amelyben a légügyi minisztériumot rossz vezetéssel, hanyagsággal és pazarlással vádolta. Maitland egyébként bejelentette azt is, hogy a bizottság kénytelen volt munkáját beszüntetni, mert a kormány állítólag a „nemzeti biztonság” érdekében nehézségeket gördít munkájuk elé. A mind hevesebbé váló vitát eszűnő az ülés elnapolásával lehetett megszüntetni. (MN.)

Még mindig sztrájkolnak az amerikai bányászok

Newyorkból jelenti a Rador: Az NTI közli, hogy Rooseveltnak újból kérte a fémüzemeket és a bányászok szövetségét, szüntessék be a szénbányászok sztrájkját és vessék alá magukat a kormányhatóságok döntésének. John Lewis, a bányász-szövetség elnöke a Roosevelttel folytatott megbeszélés után kijelentette, hogy értekezletre hívja össze a bányászok képviselőit és ott megbeszélik az amerikai elnöknek adandó választ.

Az osztálysorsjáték ötödik osztályának tizenötödik napi eredményei

Az osztálysorsjáték ötödik osztályának tizenötödik napi húzásán a következő számok nyertek nagyobb nyereményeket:

Hatvanezer leit nyert a 29.222, 27.899, 45.212 és 23.520 számú sorsjegy.

Ötvenezer leit nyert a 19.567, 43.344, 41.053, 21.796 és 35.252 számú sorsjegy.

Negvenezer leit nyert a 35.793 és 48.721 számú sorsjegy.

Huszonezezer leit nyert a 64.116, 59.846, 17.210, 42.833, 31.816, 22.091, 26.909, 39.902 és 66.051 számú sorsjegy.

Huszezer leit nyert a 35.601, 31.656, 10.440, 11.285, 10.578, 4878, 16.767 és 16.723 számú sorsjegy.

A fentiekben kívül még számos sorsjegyet húztak ki egyenkint tizenötezer, tízezer, hatezer és ötezer leies nyereménnyel. A húzás tovább folyik. A velünk közölt számok helyességéért nem vállalunk felelősséget.

HIREK

SZERKESZTŐSÉG ÉS KIADÓHIVATAL

Timișoara, I. Brătianu-ter 3.

Telefon: 23-10.

Aradi szerkesztő: Babuczay Győ

Eminescu-utca 8, Telefon 17-11.

ELŐFIZETÉSI ÁRAK:

Belföldön házhöz való kézbesítéssel együtt havonta 30.— lei, negyedévre 240.— lei, félévre 460.— lei és egész évre 800.— lei. Magyarországon havonta 4.— pengő, negyedévre 12.— pengő, félévre 24.— pengő és egész évre 48.— pengő.

Belföldi újságoknak, közhivataloknak és közüzemeknek, gyáraknak, vállalatoknak és részvénytársaságoknak a rendszeres előfizetési díj kétszerese.

Az arc a betegségek tükré

Nézz rám és megmondom, hogy milyen betegségben szenvedsz!

Atik ezt elolvassák, bizonyára azt hiszik, hogy itt valamilyen kuruzslási eljárásról van szó. Pedig nem így áll a dolog. Az arc ugyanis nemcsak a lélek tükré, ahogy a régi közmondás tartja, hanem egyben a betegségek tükré is. Ezt állapította meg egy svédországi tudós orvos, aki legutóbb felolvasás keretében számolt be ezirányú tapasztalásairól. Már az antik idők nagy orvosai is tanulmányozták az arcot a halál szempontjából és megállapították, hogy amikor a szenvedő ember számára közeledik a halál, akkor megjelenik vonásain az úgynevezett facies hippokratika. A svéd orvos azt állítja, hogy nemcsak a közeledő halált, hanem az emésztő betegségeket is pontosan meg lehet látni az arcon. Az agybetegségek áruló jelei például a homlokon és a szemrészek körül mutatkoznak, a bél- és gyomorbetegségek a szájra rajzolnak keserű fanyar vonást, az orr- és torokbetegségek az arc felső részén mutatják áruló jeleiket és így tovább. A cukorbetegség arcjáráka jellegzetesen ideges és nyugtalan, a rákbetegség nyomán a szem fényében mutatkozik tompa esélettség, a tüdőbeteg pedig még a közepes orvos számára is azonnal felismerhető. Jól is van ez így, hogy a betegségek megmutatkoznak az arcon is mert idejekorán és annál biztosabban lehet felvenni a küzdelmet, testünk legnagyobb ellenségei ellen.

— **A VISSZACSATOLÁSI KÖLÖSÖN** a legelőnyösebb feltételeket nyújtja az összes eddigi államközfőnök között. A jegyzés tehát nemcsak állampolgári kötelesség, hanem jó befektetési lehetőség is.

— **Kihallgatások Antonescu Mihai** helvetes miniszterelnöknek. Bucurestiből jelenti a Rador: Antonescu Mihai tenár, helvetes miniszterelnök október 29-én kihallgatáson fogadta Riccardi olasz valutaügyi minisztert és kíséretének tagjait, Renato Bova Scopa bucurestii olasz követtel együtt.

— **Páris bíborosérseke Pétain marsallnál.** Vichy-lől jelenti: Suhard párisi bíborosérsek Vichybe érkezett, ahol Valerio Valeri pápai nunciussal teit tisztelő látogatást. Este Pétain marsall látta vendégül a bíborost, akinek tiszteletére ma hivatalos fogadást rendeznek.

— **Elítélt szabotálók.** Bucurestiből jelenti a Rador: A fővárosi bíróság egy évi fogságra ítélte Stefan Mihai elfoymeget, Tamadau községbeli lakost, mert eladta a zárolt gabonát. Ezenkívül Dinea Ioan, Bolintin községbeli lakost hat hónapra munkatáborba utalták, mert borjút vágott le. Solomon Simion bucurestii fakereskedőt két hónapra utalták munkatáborba, mert maximálisnál nagyobb árban árusította a tűzifát. Dincu Eugen halaszt egy hónapra utalták munkatáborba, mert nem tartotta be a halak maximális árát. Poenaru, a fővárosi északi pályaudvar vendéglőjét két hónapra utalták munkatáborba, mert nem volt fix menüje és hústalan napokon húsételt árusított. A devai bíróság huszonöt ezer lei bírsággal sújtotta Tichil Petru hunedoaramegyei, Farsau községbeli kereskedőt, mert raktárában huszontöt kiló babot és tizenöt kilógram szegyet találtak, amelyekről nem tudta kimutatni, honnan vásárolta. Ezenkívül egy hónapra munkatáborba utalták Murar Stefan hunedoarai péket, mert hétszáz gramos kenyér helyett 557 gramos kenyeret árusított tizenkét leiert. Ugyanezt a büntetést rótták ki Urs Rozalia de- vai asszonyra is, mert egy pár kacsát a maximálisnál nagyobb áron adott el.

— **Új követet kap a Place de la Concorde.** A híres Place de la Concorde, Páris egyik legforgalmasabb tere új, kisebb macskakövekből álló követet kap. A régi faburkolat csuszóssága miatt nem vált be, de mint a faszéngázmotoros tehérgépkocsik üzemanyaga, továbbra is a közeledést fogja szolgálni. A 18 000 négyzetméter területű tér burkolására szükséges két milliórd macskakövet a Vogesekből szállítják Párisba. (M. N.)

— **Himmler Prágában.** Prágából jelenti a Rador: Himmler, a német SS-csapatok főparancsnoka és a német rendőrség vezetője rövid látogatást tett a védőnőkség fővárosában, majd folytatta útját.

— **Fildermann törlesztését kéri a bucurestii ügyvédi kamarából.** Bucurestiből jelenti a Rador: A bucurestii ügyvédi kamara keresztény román tagjai emlékiratot terjesztettek a kamara vezetősége elé, amelyben elítélik Fildermannnak a romániai zsidó hitközségek szövetsége elnökének Antonescu Ion tábornagy-államvezetőhöz intézett levelét. Az államvezető valasza, amellyel a nemzetközi sajtó is foglalkozott, most arra indította a tagokat, hogy Fildermannnak a kamarából való törlesztését kérjék.

— **Csendélet Szibéria és Mandzsuria határán.** Hsingkingből jelenti a Rador: Az NII a kuantungi hadsereg sajtóirodájának következő közleményét közli: Szibéria és Mandzsuria határán szolgálatot teljesítő szovjet határőrök megfáradtak szovjet katonaszökevényeket, akik már mandzsuri területen voltak. A lövéseket meghallották a mandzsuri határvédő osztagok és szintén megnyitották a tüzet. A szovjet katonaszökevényeket a munkaszolgálat egyik önkéntes csoportja elfogta. További részletek felidítésre várnak.

— **Halálozás.** Morgenstern Emil kereskedő hosszúság szenvedés után meghalt. Temetése pénteken délelőtt 11 órakor megy végbe a timisoarai gyárvárosi izr. temető halottasházából.

— **Új képet fedeztek fel Giorgionetól.** Mint a „Giornale d'Italia” jelenti, a néhány évvel ezelőtt felfedezett „Költőnő” néven elnevezett képről, mely egy fiatal leányt ábrázol borostyánkósszerűval, most sikerült minden kétséget kizáróan megállapítani, hogy Giorgione, a késői reneszánsz híres mesterének (1478—1510) alkotása. Egy castelfrancoi (Venetia) okmány, mely a Tescari-család egykori gyűjteményéhez tartozott, a képnek pontos leírását adja a festő megnevezésével. (M. N.)

— **Az áramátformáló.** A nagy átfórmálók, amelyek erőművek és transzformátorállomásoknál a gépészülést hálófeszülésre fokozzák, vagy magasfeszülést közepfeszülésre gyengítik, általában nem igen ismertek. Az átfórmálók elektrotechnikai nagyszerszámok, amelyek az erőművek és ellátóhálózat fejlődését ugyancsak átjárták. Az első forgóáramtranszformátor és a mostani nagyátformáló összehasonlítást igen érdekes, mert éppen napjainkban tudott a forgóáramrendszert egy 50 éves fejlődésre visszanyúlantani. Az első magasfeszülést átfórmálókisérlet, amelyet 1891-ben az AEG a frankfurti nemzetközi villamosági kiállításon épített Lauffenben, a Neckar-folyón és Frankfurtban (távolsága 178 km.), forgóáramtranszformátor volt 100 kVA, teljesítményvel, 90 V-tól 15 000 V-ra és a kiállításon megint 100 V-ra átfórmálta. Az AEG-forgóáramu transzformátorok 120 000 kVA, belteljesítőképességük és 2 főtelerkosik 220 000 és 110 000 V-os, valamint egy harmadik telerkos, amely 40 000 kVA 10 000 V-nál. Szállítására a német államvasutak rendelkezésére. Az utolsó években az úgynevezett „Vándortranszformátorok” építettek, amelyek vasuti teherkocsikra vannak felszerelve, minden különböző sebességűnél állítható, szükség szerint a hálózatban bekapcsolhatók. Egy ilyen, az AEG, Berlin által készült vándortranszformátor 100/100/40 MVA teljesítményű 220 000/110 000/10 000 Volt feszültségnél és 50 Per/ó-nál.

— **Legidősebb hashajtó, vértisztító, epenhajtó a Dr. Földes-féle Solvo-pirula.** Székrekedés, bélnyomás, rossz emésztés, gyomorrontás felülvédés, gyomor- és belfájdalmaknál teljes gyógyulást nyújt. Egy doboz ára 30 lei. Minden városi és vidéki gyógyszerüzletben és drogeriában kapható.

— **Nagymennyiségű vér átömlesztése.** Az egyik orvosi folyóirat a vértömlesztésnek új és érdekes módjáról adott hírt, mely módot sikeresen alkalmazták az orvosok. Eddig ugyanis lehetetlennek tartották 1/2—3/4 liternél nagyobb mennyiségű vér átömlesztését. Az új cseppentő módszerrel azonban nagyobb mennyiségű vér átvittele is lehetővé vált, mégpedig 50 órán belül 5 liter vért. Mindenekelőtt a hasonló vércsoporthoz tartozó véradók vért egy tartályban gyűjtik össze. Hogy a vért frissen tartásuk, oxigén áramlik állandóan rajta keresztül. Egy hosszú gumicsövön keresztül a vér a páciens karjának vénájába áramlik, mégpedig percnként 40 csepp. A tömlő olyan hosszú, hogy a páciensnek bizonyos mozgási szabadsága legyen. Az új vértömlesztési eljárást több esetben alkalmazták sikeresen.

— **Mit tartalmaz a víz.** A tenger vize a különböző ásványi anyagok között brómot is tartalmaz. Ezt a brómot, klórral való kezelés segítségével ki is lehet vonni a tengervízből. Az eljárás gazdaságilag is kifizetődik majd bár a bróm mennyisége a vízben halványan csekély. 60—70 millió rész-tengervíz mindössze 1 rész brómot tartalmaz.

CREPE
DE
CHINIE
minden színben
LEI
260

I. MOTIU
divatáruház Arad.

Toyo tábornok pályafutása

Toyo generális, az új japán miniszterelnök, régi katonai családból származik és elődei mindig diszes katonai állásokat töltöttek be. A Toyo-család már hosszú évszázadok óta Tokióban él és mindig a császár különös bizalmát élvezte. A mostani miniszterelnök is a katonai pályára készült és a katonai akadémiára sikeres elvégzése után 1919-től 1922-ig katonai attasé volt Berlinben. Japánba visszatérve, különböző megbízásokat kapott, majd a vezérkarhoz osztották be. 1936-ban a Mandzsukóban küzdő Kwantung-hadsereg vezérkari főnöke lett. Később a hadügyminiszter helyettese volt és a légi flotta parancsnoka lett. 1940-ben tábornok és a legfőbb haditanács tagja és ekkor kezdődött tulajdonképpen nagy szerepe. Toyo miniszterelnök a japán hadsereg legbefolyásosabb személyisége, ugyanakkor azonban igen nagy népszerűségnek örvend az egész japán nép körében is.

— „**Krisztus Király**”-ünnepély a Sibiu külvárosi katolikus plébániatemplomban. A Terézianum árvaház és a ferencendi zárda kereskedelmi leánynevelőkének közreműködésével ünnepelte a Sibiu külvárosi katolikus egyházközség Krisztust, a királyt. Az ünnepélyen Balázs András plébános, árvaházi igazgató mondott magasan szárnyaló beszédet, melyben a bűnbocsánatot hozó, testvériséget hirdető Krisztus királyi képet rajzolta meg. A beszéd után a kereskedelmi iskola növendékeinek zenekara, valamint az árvaház énekklara működött közre György Béla nyugalmazott igazgatótanító vezényletével, majd Hollik Emma kereskedelmi iskolai növendék szerzett kellemes perceket a „Te vagy a Mester” című vers elszavalásával. Merhán Melytta szölkéneke ezután is közönségszónok, magas teljesítmény volt. Gazdag, teret betöltő hangja művészi esnekelte „Hol vagy Jézus?” templomi dalt. Slakovits Márta tökéletes orgonakísérete nagy tudásról tett tanubizonyoságot. Az ünnepély megrendezése Simó Emilia dr. igazgatónő és Lovay Róza tanítónő érdeme. A lélekemelő ünnepséget októberi ajtatosság zárta be, amelyet Heckler Miklós segédlelkész, intézeti prefektus tartott.

— **Letartóztatott soffőr.** Muntean Iie, a Deruban utjavító társaság szolgálatában álló soffőr néhány nap előtt teherautón negyven munkást szállított. Utközben a gépkocsi Deva közelében felborult és tizenhét munkás megsebesült. Barbu Sabin harminchét éves homorodi és Borza Luca mermezeu-valeni munkások olyan súlyos sérüléseket szenvedtek, hogy kórházba szállításuk után meghaltak. A soffőr is megsebesült és szintén kórházba vitték. Felgyógyulása után az ellene kiadott letartóztatási végzés alapján a fogházba szállították. A vizsgálat a szerencsétlenség ügyében folyamatban van.

— **Melegsizigetelés alumíniummal és aszbesztből.** Ismerets, hogy a fémek kevés meleget sugároznak ki és a felfogott meleg egy részét tülkörnyezetbe visszaverik. Különösen jellegzetesen mutatkoznak ezek a tulajdonságok az alumíniumnál. Az alumíniumnak ezt a sajátosságát gyakorlatilag is hasznosították hőszigetelő formájában, mely alumíniumlapból és aszbesztből készült. A szigetelőt barakkok tetején és elválasztófalakon alkalmazták és nyáron ennek segítségével a helyiségeket hűsen tartották, télen viszont tüzelőanyagot tudtak megtakarítani. Egy kísérletnél, amikor vizet forraltak egy olyan edényben, melynek faja különböző hőszigetelő anyagokból készülték, kiderült, hogy az aszbeszt-alumíniumból készült fal külső részén a hőmérséklet mindössze 23 Celsius-fok, míg a fémmentes aszbesztcementből készült fal jobban melegedett, mert hővezetése elérte az 50 fokot.

— Mennyit jegyeznek az aradi nyugdíjasok visszacsatolási kölcsönre. Az aradi pénzügyigazgatóság közlése szerint a nyugdíjasok október havi illetményükből visszacsatolási kölcsönt jegyeznek. A bruttó 3000 leien alóli nyugdíjak után csak abban az esetben jegyeznek kölcsönt, ha azt a nyugdíjas önként felajánlja, a bruttó 3000 leien felüli nyugdíjakból pedig 1000 leit vonnak le erre a célra az októberi nyugdíjki-fizetésekor.

— Néhai Frint Lajos szuperintendens sírköve-tása. Az aradi evangélikus egyházközség november másodikán a délelőtti istentisztelet végeztével avatja fel néhai Frint Lajos szuperintendens síremlékét. Ezen alkalommal a presbiterium a lelkészekkel és a gyülekezet tagjai kivonulnak a Felsőtemetőbe, ahol kegyeletes ünnepség keretében Argay György szuperintendens főlátja a síremléket. A templomban elhelyezett emléktáblának a leleplezése november ötödikén, a lelkészbeiktatási ünnepség keretében történik meg.

— Aradi I. O. V. nyugdíjasok figyelmébe. Az aradi pénzügyigazgatóság közli az aradi I. O. V. nyugdíjasokkal, hogy legkésőbb október 31-én be kell adniuk nyugdíj-könyvüket a városháza I. O. V. hivatalában, az aradme-gyelek pedig ugyanaddig az időpontig az adóhivatalnál, ahol illetményüket szökták átvenni. A nős hadirokkantaknak ezzel egyidejűleg be kell nyújtaniuk házassági anyakönyvi kivonatát és egy bizonyítványt, hogy a házasság még fentáll és a feleség életben van. Az özvegy-emberek pedig, akiknek nőtlén, kiskorú gyermekük van, házassági anyakönyvi kivonatát, és a kiskorú gyermekek születési anyakönyvi kivonatát kötelesek benyújtani, valamint bizonyítványt arról, hogy a házasságot nem bontották fel, hogy a gyermekek életben vannak és nem házasodtak meg. A hadiözvegyeknek arról kell bizonyítványt adniuk, hogy nem házasodtak újra. Mindezekre az iratokra azért van szükség, hogy a nyugdíjmellettel kapcsolatos számítások elvégezhessek. A nyugdíjmellettre nem tarthatnak igényt a nem törvényes házasságban élő rok-kantak, ha a nem törvényes házasságból gyermek született, abban az esetben sem, ha a nem törvényes házassá-gos vagy a gyermek életben van, valamint az 1939 május 22-ig utraházasodott hadiözvegyek sem. Akik 1939 május 22 után házasságot kötöttek, azok végleg elvesztik nyug-díjjogosultságukat.

— Orvosi hír. Dr. Szabó Zoltán belgyógyász-főorvos újra rendel. Brasov, Str. Regele Mihai 9. sz. Delelőtt 10—12-ig és délután 4—6-ig. Lakás: Matei Basarab 19. sz. Telefon: 16-65.

— Halálozás. Szuchy Károly nyugalmazott állam-vasuti irodaigazgató életének hetvenkettedik évében október 30-án Aradon elhunyt. Temetése ma, pénte-ken délután fél öt órakor megy végbe a felsőtemető halottasházában.

— Elloptak egy kétlovas szekeret. Rosenfeld Zoltánné Mossotzy-telepi kereskedőné jelentést tett az aradi rendőrségen, hogy Stauber Mávás nevű 40 éves napszámósát kétlovas szekérral az állomásra küldte, hogy onnan fát szállítson, az ember azonban lovakkal és a szekérral együtt eltűnt. A napszámósát néhány évvel ezelőtt már körözték a hatóságok.

— Aradon nem jutott mindenkinek ételolaj. Az aradi ellátásügyi hivatal közleménye szerint legutóbb olyan kevés ételolaj érkezett Aradra, hogy az egész város lakosságának szükségletét nem tudták kielégí-teni és így ételolajat ezuttal csak bizonyos körzetek kaphattak. A közlemény szerint legközelebb ismét ér-kezik ételolaj és akkor elsősorban azok kapnak, akiknek nem jutott.

— November 30-ig hosszabbították meg a rádió-előfizetés lemondásának határidejét. Megírtuk, hogy a rádió előfizetési díjának felemelésével egyidejűleg a rádió igazgatósága módosított ad előfizetőinek arra, hogy akik a felemelt díjat nem tudják, vagy nem akarják fizetni, azok a régi előfizetési díj, tehát 200 lei ki-egyenlítése mellett lemondhatják előfizetésüket. A lemondás határideje most október 31-én járt volna le, tekintettel azonban, hogy a posta rádióhivatalát megröhohták azok, akik le akarják mondani előfizetésüket, az aradi posta rádióhivatala ezt a határidőt no-venber 30-ig meghosszabbította. Azoknak tehát, akik január elsejére le akarják mondani rádióelőfizetésüket, november 30-ig kell ebből a célból jelentkezniük, addig kell kiegyenlíteniük az erre az évnegyedre járó 200 lei díjat és magukkal kell vinniük összes eddigi rá-dióelőfizetési nyugtáikat. A lemondás megtörténte után — aradi munkatársunk értesülése szerint — a készülék még december 31-ig használható és azt ja-nuár elsején a rádióhivatal tisztviselői lepecsételik.

Üzlethelyiség

H. SUCIU (volt Goldstein) divatárucég áthelyezte üzletét

Strada Bratianu 2. szám alól
Str. Gen. Berthelot 2. sz. alá
a színházzal szemben. ARAD

— Zsidók katonai helyzetének tisztázása. Bu-curestiből jelenti a Rador: 1941. október 29-én kelt 26. számú közlemény az összes zsidók katonai helyzetének tisztázására vonatkozólag, akik kü-lönböző okokból ezt eddig nem tették meg. A nagyvezérkar elrendeli, hogy: 1) az összes 18—50 év közötti zsidók lakhelyiük hadkiegészítő paranes-nokságánál kötelesek beiratkozni. 2) A katonai szol-gálatot teljesített zsidóknak mindig magukkal kell hordaniuk katonai könyveskéjüket az összes be-jegyzéssel, a katonai szolgálatot nem teljesített 18—50 év közöttiek pedig a zsidók katonai statutuma által előírt könyveskével (lyretul militar prevazut de regulamentul statutului militar al evreilor) igaz-olják magukat. 3) Bármely esetben, a hatóságok előtt, valamint razziai alkalmával a vonatkozó ka-tonai könyveskével, valamint a nagyvezérkar vagy a hadkiegészítő paranesnokság által kiállított felmentési bizonyítvánnyal igazolják magukat, akik ilyenel rendelkeznek. A munkaszolgálatot teljesítők a hadkiegészítő paranesnokságnak a munkateljesítésről kibocsátott bizonyítványával igazolják magukat. Minden más ideiglenes, vagy más hatóságtól származó bizonyítvány érvénytelen. Az a zsidó, aki eddig nem volt felmentve, jelent-kezni tartozik a hadkiegészítő paranesnokságnál, hogy közhasznu munkára küldjék. 4) Azesetben, ha vajaki nem annál a hadkiegészítő paranesnok-ságnál van bejelentve, amelynek körzetén belül la-lik vagy közhasznu munkát teljesít, köteles erről értesíteni azt a hadkiegészítő paranesnokságot, amelynek körzetében tartózkodik, hogy az hivatalos uton rendezze helyzetét és az illető csak egy had-kiegészítő paranesnokságnál legyen nyilvántartva. 5) Mindazokat, akik e rendelkezésekhez nem alkal-mazkodnak, azonnal letartóztatják és a zsidók ka-tonal helyzetét rendező szabályzat és törvényrende-let alapján büntetik.

— Elűnt aradi kisfiú. Szokol Mihály aradi lakos panaszt tett a rendőrségen, hogy tíz éves József nevű fiacskája két nappal ezelőtt eltűnt Bratianu-utca 7 szám alatt lévő lakásáról és azóta mitsem tudnak róla. A rendőrség megindította a nyomozást.

— Krisztus-Király ünnepség. A Római Katoli-kus Népszövetség periami tagozata október 26-án délután négy órakor a hualici római katolikus plé-bánia-templomban tartotta ünnepi ajátosságát. Preidt János tagozati titkár vezetésével a népszö-vegségi énekkar 4 szólamu éneke vezette be az ün-nepséget. Nagy István, Szücs Mancsi, Vargha El-vira, Vargha Mária, Kómiúves Ilona, Mészáros Ilona, Deák Adél, Preidt János, Kómiúves Mária imádságos hódolattal üdvözölték Krisztus-Királyt. Az ünnepi beszédet Ritter Károly periam—hualici plébános tartotta. A megszentelt virágokat a plébános osztotta szét az ünnepségen résztvevők között. Közös felajánló imádság, szentségi áldás, majd a pápai himnusz fejezte be a felemelő ün-nepséget, melynek előkészítésében a periami tago-zat vezetősége példaadóan és eredménnyel fárado-zott.

Tekesport

AZ ARADVÁROSI TEKE CSAPATBAJNOKSÁG ÁLLÁSA

A vasárnap lejátszott bajnoki forduló nem hozott változást a bajnoki táblázat sorrendjében, mindegyik csapat a helyén maradt, mindössze a Fortuna zárko-zott fel a tizenkét pontos középcsoporthoz. A Prieteni és Tricolor győztek, így a Prieteni két pontos előnye megmaradt, 24 faelőnye pedig 33 faelőnyre növeked-ti. Érdekes, hogy a legtöbb fája a harmadik he-lyezett vasutas csapatnak van, a legutóbbi pompás eredmény alapján, de hat pontnyi a hátránya. A nyomdászgyűttes a középcsoport tagjainak újabb veresége következtében még mindig tartja a negyedik helyet, melyet már csak két csapat veszélyeztethet, miután az ötödik helyezett Transilvania már leját-szotta bajnoki mérkőzéseit.

Az utolsó forduló előtt a bajnokság állása a kö-vetkező:

| | | | | | | |
|-----------------|----|----|---|----|------|----|
| 1. Prieteni | 15 | 13 | — | 2 | 2926 | 26 |
| 2. Tricolor | 15 | 12 | — | 3 | 2893 | 24 |
| 3. Crisana CFR | 15 | 10 | — | 5 | 2929 | 20 |
| 4. Gutenberg | 16 | 7 | — | 9 | 2615 | 14 |
| 5. Transilvania | 17 | 6 | — | 11 | 2829 | 12 |
| 6. Rapid | 16 | 6 | — | 10 | 2800 | 12 |
| 7. Metalurgist | 16 | 6 | — | 10 | 2798 | 12 |
| 8. Fortuna | 15 | 6 | — | 9 | 2613 | 12 |
| 9. Infratirea | 16 | 3 | — | 13 | 2445 | 6 |

A vasárnapi mérkőzésekről szólva, a két bajnok-aspiráns közül a Prieteni kapja a könnyebb ellenfelet a Gutenberg csapatában. A Tricolornak már nehezebb ellenfele lesz a Rapid együttesében, amely vasárnap tíz emberrel is kétszázon felüli eredményt ért el, tehát itt kemény küzdelem után dől el a két pont sorsa, melyre a Tricolornak a bajnokság esetleges megnye-réséhez mindenképpen szüksége van... A Rapidnak is szüksége van erre a két pontra, ha az előkelő ne-gyedik helyre akar feljutni. A harmadik hely már biztosan a Crisana tulajdona. éppen ug-v. mint az In-fratirea utolsó helve sem vitás. — Érdekes tehát az utolsó teljes forduló is.

Bajnoki mérkőzések: Fortuna—Metalurgistul 16 óra, bírő: Colonié. — Tricolor—Rapid 16 óra, bírő: Terbeanca. — Prieteni—Gutenberg 16 óra, bírő: Negreanu.

Barátságos mérkőzés: Transilvania—Macelari 18 óra, bírő: Curila.

Egyéni versenye: Prieteni 5 dobásos egyéni ver-seny, a Macelari-pályán szombat este 8 órától, vasár-nap este 9 óráig. — Fortuna egyéni és hatos csapat-versenye, a Fortuna-pályán szombat este 6 órától, va-sárnap este 9 óráig.

Ügyeletes gyógyszertárak

Pénteken, október 31-én Aradon a következő gyógyszertárak tartanak éjszakai szolgálatot: Angel (Catedralei-tér), Omescu (Regina Maria-ut) és Kesz-tenbaum (a gyermekórházzal szemben).

Mozsi

Pénteken a mozik műsora Aradon a következő: Forum: A hontalan szív (német film), Corso: Frankenstein és fia (német film).

Sibiában a mozik műsora a következő: Corso: Vendéglő a hegyekben. A pollo: Bach Friedmann. Sute. Rio: Sónajok hidja.

CORSO (ARAD)
Tel. 23-64

Előadások 3, 5, 7:15 és 9:30-kor

Ma! Ennek a filmnek nem kell reklám, nem kelleneK
dicséző jelzők. Ezt a filmet meg kell nézni és szájról
szájra hirdetni, hogy nincsen szórakoztatóbb,
érdekfeszítőbb és izgalmasabb film, mint a:

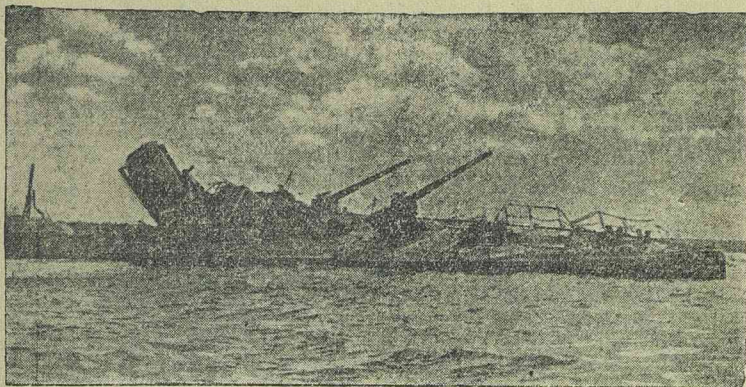
FRANKENSTEIN és FIA

(A GÓLEM EMBER)

A főszerepben a világ legnagyobb három jellemfilmszínésze:

Boris Karloff
Lugosi Béla
Bazil Rathborn

Híradó



Sovjet hadihajó, amelyet a finn öbölben német repülőök elsüllyesztettek



A szerteszórt bolsevista csapatok katonái megadják magukat

= KÖZGAZDASÁG =

Az importcégek hivatalos jegyzéke

A nemzetgazdasági minisztérium engedélyezte az alábbi cégeknek az importőrök 1942. évi jegyzékébe történő felvételét. A kimutatásban az ardeali és banati helységekben székhellyel bíró cégeket közöljük, zárójelben a bejegyzési számmal:

„Astro”, Steiner E. Timișoara (5821), Albu Simion Arad (2504), „Alba” S. A. R. Timișoara (4027), „Astra” kalapgyár Sebes-Alba (32952), Avram Vasile Blaj (5539), Ambrosi Al. dr. borpincészet Mediaș (21151), „Artec” S. A. Timișoara (83268), „Aman” kereskedelmi részvénytársaság Timișoara (85766), Angele Mátyás Arad (45767), Anton Mihály Jimbolia (25986), Ackermann és Hübner Arad (45768), „Agricola” S. A. Timișoara (43935), „Agraria Banateana” Timișoara (23936), Andrény Károly és fiai Arad (62481), „Acumulator” S. A. Timișoara (84987), „Atlanta” textilipar Timișoara (80703), Andris Rudolf Timișoara (26025), „Angar” Timiș-Torontal-Periam (45252), Weidemar Albert Brașov (25933), „Alka” trikotázs gyár Timișoara (82180), „Auto-Import” S. A. R. Brașov (81498), „Arta Industrială” Lugoj (24591), „Ardealul” Pop Nicolae Arad (6151), Branda Atanasiu Arad (5613), „Angora” fonóda Sibiu (4233), „Agro Comert” Ioan G. Timișoara (6378), „Artitec”, Onanea Gh. Arad (6390), „Ami-no” Timișoara (25731), „Arthalith” S. A. Sibiu

(22500), Auner Fritz Mediaș (80346), „Azurit” vegyi termékek gyára Timișoara (64298), „Ancora” Brașov-Rasnov (22807), Andree et Ehrmann, Tarnava Mare-Agnita (23066), Braun Anton Timișoara (23850), Bogdan Constantin Arad (4393), Barbier Ioan Timiș-Torontal-Jimbolia (24073), Barbu și Caciula Brașov (1440), Blanația Simu Ioan Alba Iulia (4647), Bozsák M. és fia Timișoara (80798), Blanația Pestrea Constantin Brașov (57762), Binder Arthur Mediaș (22491), Bonferț Herbert et Co. Sibiu (24230), Baile Buzias Timiș-Torontal (25354), „Bazar Poporal” I. Koch Timișoara (43342), Bongratz Augustin Brașov (32497), Billes, Bretz et Co. Sibiu-Cisnădie (23540), Binder Oscar Sibiu (34106), Bonferț Petru et Co. Sibiu (43838), Binder et Dürr Brașov (41502), Billes Petru ing. Sibiu (21301), Bauman Iuliu S. A. Sibiu (22589), Beer Kurt Brașov (23056), Botscher Petru et Co. Sibiu-Cisnădie (23840), Binder Iuliu Sibiu (24097), Babos Béla Sibiu (24095), Blooes Gottwald Sibiu (21600), „Balcan-Impex” Timișoara (83311), „Brause” S. A. R. Sibiu (22495), Baciu Ionel droghéria Sibiu (6015), Beiszer József mérnök Timișoara (21960), Baumhoff Petru Timișoara (26343).

(Folytatjuk)

Az Egyesült Államok angol követeléseit megközelítik az egymilliárd dollárt

(MN) Hivatalos amerikai adatok szerint Nagy-Británia az Egyesült Államokban megrendelt hadianyagokért az év elején 1274 millió dollárral, a bérlet-kölcsöntörvény életbelépésekor pedig, azaz március 11-én, 1393 millió dollárral tartozott Amerikának. Ebből Anglia a második háborús év végéig 907 millió dollárt fizetett ki. Másrészt azonban Anglia március

11. óta a bérlet-kölcsön törvény keretein kívül újabb 458 millió dollár értékben adott megrendeléseket, úgyhogy Anglia amerikai adósságait a harmadik háborús év küszöbén 944 millió dollárra rugtak. Ebből 500 milliót hat hónapon belül kell kifizetnie, míg a maradék 1942 február 28. után válik esedékessé.

Kihálóban van az amerikai kiskereskedelem

Az Egyesült Államok statisztikai hivatal az 1939. évi helyzetre támaszkodva elsősorban közölt hivatalos adatokat az úgynevezett „super market” térhódításáról. A „super market” viszonylag új kezdeményezés az amerikai kiskereskedelemben:

a vásárló maga szolgálja ki magát és áruját a kijáratnál csomagoltatja be és fizeti ki.

Ez a kiszolgálási eljárás, melyet elsősorban az élelmiszerüzletek vezettek be, nagy megtakarítást jelent a kiszolgáló személyzetben és így olcsóbb árakat tesz lehetővé. Az olcsóbb árak és a kiszolgálás gyorsasága viszont a forgalmat növeli, ami nagyban bevásárlás révén újabb megtakarításokat tesz lehetővé. Ezzel a korszerű szerkezetek az amerikai élelmiszer kereskedelemben ebben az új formában is előtérbe jutottak és

a független kiskereskedelem már régóta megfigyelhető kihálási folyamatát még jobban meggyorsítják.

A statisztikai kimutatás szerint csupán az 50.000 dollárnál nagyobb forgalmat lebonyolító „super market”-nek vagy „self-service-store”-k összforgalma is eléri az egész élelmiszer kereskedelem forgalmának 46,4 százalékát. Ez az arány 1939 óta a „super market” javára feltehetőleg még jobban eltolódott.

MEGHOSSZABBITOTTÁK A CAROL-ARCKÉPPEL ELLÁTOTT 250 LEIS ERMÉK BEVÁLTÁSI HATÁRIDEJÉT. A pénzügyminisztérium közli, hogy a Carol-arc képpel ellátott 250 leis érmék beváltási határidejét, amely tudvalevően október 31-én járt volna le, december 31-ig meghosszabbították.

Az ókirályságban finomítják a besszarábiai növényi olajat. A nemzetgazdasági minisztérium megengedte, hogy a besszarábiai növényi olajgyárak, amelyek nem rendelkeznek kellő felszereléssel a finomításhoz, kilógramonként öt lei illeték ellenében anyaországbeli gyárakban finomíthassanak.

Újabb japán lépés Kelet-Ázsia autarkiaja felé. A vezető japán pénzügyi és ipari körök „tanulmányi bizottságát” alakították Kelet-Ázsia kereskedelmének és iparának és a továbbfejlesztés lehetőségeinek tanulmányozására. A nagyszabású szervezet, melynek keretében a Távolkelet különböző gazdasági gócpontjain máris 18 fiókintézet alakult, a keletázsiai gazdasági élettel autarkiajának megvalósítását akarja a szükséges előtanulmányok elvégzésével megkönyvítani. (MN)

Az ország szeptemberi kőolajfogyasztása. Az Argus című közgazdasági lap közlése szerint szeptember hónapban az ország kőolajfogyasztása elérte a 147 ezer 107 tonnát, míg az év első kilenc hónapjában a fogyasztás 1 millió 320 ezer 228 tonna volt. A kőolaj utáni fogyasztási illetekből szeptemberben 262 millió 69 ezer 278 leit, kilenc hónap alatt pedig 2 milliárd 317 millió 61 ezer 138 leit vételezett be az állam.

Román kőolaj Franciaországnak. A Románia és Franciaország között létrejött megállapodás értelmében a pénzügyminisztérium és több kőolajtermelő társaság között tárgyalások folynak a Franciaországba szállítandó gépkocsi üzemanyagra vonatkozóan.

Kötelező állatbiztosítás. A földművelésügyi minisztérium törvénykészítő bizottsága most tárgyalja a kötelező állatbiztosításról szóló javaslatot. A törvény értelmében bizonyos évi összeg ellenében megtérítik az elhullott állatok árát.

Gabonahiány Szibériában. Mint a tokiói „Yomiuri Shimbun” karbini tudósítója jelenti, Szibériában a szovjet már hetekkel ezelőtt hozzákezdett a gabonaföldek learatásához, amint csak az érés első jeleit mutatták. Erre a sietségre az adott okot, hogy különösen Kelet-Szibériában, mely nem tudja magát gabonával ellátni, a szállítási nehézségek miatt élelemhiány lépett fel. (MN)

Tengerjáró hajókat építenek Magyarországon. A magyar hajógyárak intenzíven dolgoznak miután több rendelésnek kell eleget tenniük. Elsősorban tartályhajókat és uszályhajókat építenek. Ezen kívül még hat egyenkint ezeröttszáz és két egyenkint négyezer tonnás tengerjárókat alkalmas gőzös építését kezdte meg. Tekintettel arra, hogy ezeknek a nagyobb hajóknak a vízrebocsátása a Dunán nehézségekre ütközne a munkálatokat Galatiban fejezik be (Universul).

Kilencven ezer hektár halastó Németországban. A német halastógazdálkodás a Birodalom területi gyarapodása következtében lényeges módon kibővült. A régi birodalom halastavainak területe 55.000 hektárt tett ki, melyhez Keleten és Nyugaton további 35.000 hektár járul. Halgazdálkodás szempontjából Németországban Szilázia van első helyen, egymagában 28.000 hektárral. A területi nyereségek következtében a gyarapodás itt 10.000 hektár. A második helyet 11.000 hektárral a Várta-tartomány foglalja el. (MN)

Hivatalos devizaárfolyamok. (Az első szám a vételt, a második az eladást jelenti). Szabadforgalmú devizák (90 százalékos felárral): Dollár 187.60—195. svájci frank 44.71—46.47. Kliring devizák: Drachma 1.21—1.22, dinár 2.898—2.05, német márka 59—60, szlovák korona (38 százalékos felárral): 4.68—4.77, pengő 26.50—27, dán korona 30—30, finn márka 2.50—2.50, török font 92—92, francia frank (38 százalékos felárral) 3.12—3.24, olasz lira 9.50—9.50, léva 1.60—1.68. Font devizák (90 százalékos felárral): Angol font 756.77—786.60, egyiptomi font 776.15—806.74, palesztinai font 759.62—789.55.

Határidő napló

NOVEMBER 1:

Falusi birtokok és beépített telkek jövedelének utáni adóvallomások benyújtásának kezdete.

NOVEMBER 2:

Gyapotot és gyapotfonalat feldolgozó gyárak a nemzetgazdasági minisztérium nyersanyagosztályához bejelentést tesznek a saját, és bérbevetett területen vetett gyapotültetvények, nagyságáról, a raktáron levő egrenálatlan gyapotkészletekről, valamint az egrenáló vállalatoknál szállított mennyiségről. Az egrenáló vállalatok bejelentési kötelezettsége is ezen a napon jár el és kiterjed úgy az egrenált, mint az egrenálatlan mennyiségekre.

NOVEMBER 3:

Gyapotfonódnaknak a nemzetgazdasági minisztérium a nyersanyagosztályához külön katonai és külön a polgári célokra gyapot nyersanyagáról, a gyártott és leszállított gyapotfonal mennyiségéről bekielendő két-hetenkinti bejelentési kötelezettség határideje.

NOVEMBER 5:

Börzserző üzemek a községi előjárásnál, vágónidák a közellátási államtitkárság termelési osztályánál tartoznak jelentést tenni az előző havi börzserzésről.

SPORTSESEMÉNYEK

A Basarabia-kupa bajnokságok állása országsszerte

A Basarabia-kupa körzeti csoportbajnokságait még ez évben be akarják fejezni. Ezért már néhány csoportban a visszavágókat is megkezdték. Miután az egyes csoportbajnokok KK-rendszer szerint folytatják majd a küzdelmet, nem lesz érdektelen, ha ezen alkalommal

az összes csoportok állását leközzöljük, az első és második csoport kivételével, melyet néhány nap előtt már közzöltük. Az alanti összeállítások híven tükrözik az ország labdarúgásának jelenlegi állását is:

| III. csoport | | |
|---------------------|---------|----------|
| 1. C. F. R. (T. S.) | 6 6 0 0 | 46: 4 12 |
| 2. F. C. Craiova | 7 6 0 1 | 72: 7 12 |
| 3. Cerna | 7 2 0 5 | 18:37 4 |
| 4. Sp. Muncitor. | 6 2 0 4 | 12:41 4 |
| 5. Oltenia | 6 2 0 4 | 17:20 4 |
| 6. Dunarea | 6 1 0 5 | 68:64 2 |

| IV. csoport | | |
|--------------------|---------|---------|
| 1. Lonea | 5 4 1 0 | 15: 8 9 |
| 2. Jiul | 4 3 0 1 | 17: 9 6 |
| 3. Minerul | 5 3 0 2 | 12: 6 6 |
| 4. Cueur | 5 2 1 2 | 15:10 5 |
| 5. C. F. R. (Sim.) | 6 2 1 3 | 10:22 5 |
| 6. Jancu Corv. | 2 0 1 1 | 2: 5 1 |
| 7. Corvinul | 5 0 0 5 | 7:18 0 |

| V. csoport | | |
|------------------|---------|---------|
| 1. Universitatea | 4 4 0 0 | 32: 3 8 |
| 2. Unirea M. V. | 4 4 0 0 | 22: 4 8 |
| 3. Vitrometan | 5 2 1 2 | 10:12 5 |
| 4. S. G. S. | 5 2 1 2 | 10:13 5 |
| 5. Arsenal | 4 1 0 3 | 9:10 2 |
| 6. C. F. R. | 6 0 0 6 | 4:45 0 |

| VI. csoport | | |
|-------------|---------|---------|
| 1. Victoria | 6 3 2 1 | 14: 9 8 |
| 2. Arsenal | 5 3 0 2 | 10: 4 6 |
| 3. Solvay | 6 1 1 4 | 5:14 3 |

| VII. csoport | | |
|----------------|---------|----------|
| 1. A. C. F. R. | 7 6 0 1 | 34: 8 12 |
| 2. U. A. B. | 7 4 1 2 | 23:12 9 |
| 3. Metrom. | 7 4 0 3 | 24:14 8 |
| 4. Malaxa | 7 3 1 3 | 14:18 7 |
| 5. Barsa | 7 1 1 5 | 6:24 3 |
| 6. Voina | 7 0 3 4 | 6:32 3 |

| VIII. csoport | | |
|------------------|---------|----------|
| 1. Astra Rom. | 7 7 0 0 | 34: 9 14 |
| 2. F. C. Ploesti | 6 4 0 2 | 10:12 8 |
| 3. Rom. Amer. | 7 2 3 2 | 17:20 7 |
| 4. Steaua Rom. | 6 2 1 3 | 20:20 5 |
| 5. Concordia | 6 2 0 4 | 7:12 4 |
| 6. Prahova | 7 0 2 5 | 6:21 2 |

| IX. csoport | | |
|-----------------|---------|---------|
| 1. Fr. Romania | 5 3 2 0 | 14: 6 8 |
| 2. Gloria | 4 3 0 1 | 21: 4 6 |
| 3. F. C. Braila | 4 2 0 2 | 8: 7 4 |
| 4. V. T. M. | 5 0 3 2 | 5:20 3 |
| 5. D. V. A. | 4 0 1 3 | 7:18 1 |

| X. csoport | | |
|-------------------|---------|---------|
| 1. Rapid | 5 4 1 0 | 21: 6 9 |
| 2. Unirea Tric. | 5 4 0 1 | 17: 6 8 |
| 3. Juventus | 5 3 1 1 | 24: 3 7 |
| 4. Venus | 5 3 1 1 | 15:13 7 |
| 5. Sp. Studentesc | 5 2 2 1 | 10: 9 6 |
| 6. Carmen | 5 1 0 4 | 10:16 2 |
| 7. Turda | 5 0 1 4 | 5:22 1 |
| 8. Olympia | 5 0 0 5 | 7:30 0 |

Ha jól megnézzük ezeket a táblázatokat, akkor láthatjuk hogy amíg néhány csoportban már eldőlt a bajnokság kérdése, addig a többiben még nyílt a helyzet. Mindenesetre érdekes jóslásokra adhat ez a bajnokság alkalmát.

Fotokopiák

okmányokról, képekről

Igazolványképek

gyorsan és jutányosan készülnek

FOTO STUDIO

ENGEL ENDRE

fényképezési műtermében

Timisoara I., Piața Liberă nr. 4. Telefon 34-30

Sport hírek mindenfelől

Olaszországban megindultak a bajnoki küzdelmek, vasárnap volt az első forduló, melynek eredményei a következők: Genova—Bologna 3:2, Venezia—Ambrosiana 0:0, Fiorentina—Juventus 1:1, Torino—Liguria 3:2, Triestina—Lazio 0:0, Atalanta—Livorno 4:0, Milano—Modena 7:1, Roma—Napoli 5:1. Amint látható, a bajnok Bologna balsikerrel rajtolt, míg az erősen felkészült és megerősített Juventus csupán eldöntetlenül végzett.

A boroszlói országok közötti válogatott viadal után az olasz ökölvívó csapat Stuttgartban vendégszerpelet egy vegyes csapat ellen és minimális 9:7 arányban győzött.

Consolini világcuscseredménye már nagyon esedékes volt, mert a kiváló olasz diszkoszvető az utóbbi időben állandóan 50 m-en felül dobált ezzel bizonyítva, hogy jelenleg a legjobb európai diszkoszvető.

A VÖRÖS POKOL

Éjre reorovics Tobeljev élményei a vörös paradicsomban

A DÉLI HIRLAP EREDETI REGÉNYE

Írta: ANDREJ ANDREJOVICS KRIMOV

A következő hetekben sokkal kevesebbet találkoztam Katjusával, mint azelőtt. Szabad időmben gyakran felkerestem a Volgó házaspárt, akiknél menyasszonyom lakott volt. A derék Matjev Mihajlovics és felesége jótékony hatással voltak rám, sokat beszéltek nekem Anna Grigorovna-ról és az ilyen beszélgetések mindig enyhítették bánatomat. Ha ilyen beszélgetések alatt a szememet lehunytam, úgy éreztem, hogy Anna Grigorovna köztünk van és a lelkemmel látni véltem bájos arcát és sudár alakját.

Eljártam Katjusáékhoz, de csak ritkában. Amikor gyér látogatásaim miatt pirongattak és nőgattak, hogy többször mutakozzam náluk, legyintettem a kezemmel:

— Jobban megvagytok ti egyedül! Az ilyen el-savanyodott legény jelenléte csak elrontaná boldogságotk mézenek édességét.

Katjusa is és Mihaj Josipovics is többször telefonáltak, hogy látogassak el hozzájuk, de mindig találtam valami kibúvót és rendszeren azzá mentegtettem magamat, hogy sok a dolgom.

Az esküvő után vagy hat hónapra megint telefonált Katjusa Vlagimirovna.

— Alexej Nikolájevics, este vacsora után elvárunk teára.

— Köszönöm, Katjusa, de éppen ma nem érek rá, majd máskor, — próbáltam a meghívást elhárítani.

Katjusa máskor sajnálkozással vette tudomásul a lemondást, most azonban felcsattant a hangja:

— Nincs kibúvó! Jönnöd kell!

És hallottam, amit letette a kagylót. Tehát nem is akarta újabb mentegetőzésemet meghallgatni.

A hangja továbbra is visszhangzott bennem és úgy éreztem, hogy abban valami parancsoló volt.

Este kilenc órakor ott voltam Nyagovéknál.

Katjusa kitöltötte a csészékbe a teát és aztán ezt a váratlan kérdést intézte hozzám:

— Hallottad már Kutjepov nevét?

— Melyik becsületes orosz nem ismerné Kutjepov tábornok nevét, Katjusa?

Csak ennyit válaszoltam.

Amióta Denikin, Kolosácz és Wrangel kíséreltet az orosz birodalom határain belül a szovjetrendszer

megdöntésére meghiusultak, azóta a külföldre menekült fehér oroszok a határokon túl szervezkedtek. Az egyes államokban élő orosz emigránsok mindenütt titkos katonai szervezeteket létesítettek, amelyeknek Párisban volt a központja. Ennek a központnak az élén Kutjepov tábornok állott. Kutjepov az utolsó cár szolgálatában harcolt, de a szovjetnek nem akarta rendelkezésre bocsátani kardját. Franciaországba ment és az orosz polgárháború sikertelensége után kiadta a jelszót, hogy külföldön kell megszerezni az új fehérorosz hadsereget és az alkalmas időt bevárni, amikor ez akcióba léphet. Ugy gondolta, hogy ez az alkalmas idő majd akkor érkezik el, amikor valamely európai nagyhatalom háborút visel Szovjetország ellen és akkor majd a fehérorosz hadsereg csatlakozik. E tekintetben az orosz népek legtöbb és legbiztosabb reménye a német birodalomban volt.

Mi mindnyájan, akik nem éltünk emigrációban, hanem odahaza vagy szinleg vállaltuk a kommunizmust, hogy titokban hasznára igyekszünk lenni hazánk ügyének, vagy pedig bujdosunk, mind jól ismerjük Kutjepov tevékenységét. Bárhogy is elzárta a szovjet az orosz népet a külvilágtól, a kint élő fehérorosz szervezkedésről mégis tudomást szereztünk. Erről maguk a szervezkedők is gondoskodtak, akik újságokat, röpiratokat, leveleket és másnemű üzeneteket tudtak hozzánk csempésztetni.

Azért csodálkoztam tehát, amikor Katjusa fel-tette a kérdést, hogy ismerem-e Kutjepov nevét és azért válaszoltam a kérdésre kérdéssel, hogy kicsoda az a becsületes orosz, aki ezt a nevet nem ismeri.

— Kutjepov tábornokot Párisban elrabolták, — mondta fojtott hangon hirtelen Katjusa.

Azután elbeszélte, hogy két hét előtt délelőtt tíz óra tájban Kutjepov párisi lakásáról elindult, hogy a szervezetet irodájába menjen, ahová azonban nem érkezett meg. Amint lassan haladt, egyszerre az egyik utcasarok behúzták egy autóra, amely a járda szélén nyitott ajtóval várakozott. Az autóban két férfi volt. Ezek egyiké azonnal kloroformos kendőt borított Kutjepov arcára, a másik behúta az ajtót a soffőr pedig abban a pillanatban megindította gépkocsit és rögtön legnagyobb gyorsaságra kapcsolta. Az autó Marseille felé rohant, de néhány kilométerrel a város előtt hirtelen változtatott és az egyik tengerparti faluig szaladt. A part közelében orosz hadihajó horgonyzott, amely az autóról leadott kendőlobosztásra motoros csónakot küldött a partnak a falun kívül levő partjára. Az autóról bemeltek a még mindig eszméletlen Kutjepovot a csónakba, amelyben a két emberrabló és a soffőr is helyet foglalt. A gazdátlanul lett autót ott hagyták. Az orosz hadihajó azután a Földközi tengerrel feljutott az Atlanti óceánra, majd a La Manche csatornában keresztül a Keleti tengerbe és meg se állott Párisban kitűzöttéig.

— Nem tudod te mindezt ilyen pontosan, Kat-

jusa? Hiszen az egészről még nem hallottunk semmit.

— Ez természetes is, hiszen a szovjet most jobban ügyel a külföldről érkező hírek elfogására, mint azelőtt. Kutjepov elrablásáról és hazahozataláról a szovjetkommünion és a csekán kívül csak nagyon kevesen tudnak. Én a cseka vezetőségénél értesültem a reánk nézve szomorú esetről.

Azután elmondta, hogy a hadihajón már levették Kutjepov arcáról a kloroformos kendőt, ellenben a tábornokot megbilincseltek, ablaktalan, sötét börtönfülkébe zárták és annak ajtaját állandóan szigorú őrzet alatt tartották. Az egész uton nem szóltak hozzá és ércimét úgy nyujtották be naponta, hogy a páncélajtót csupán a keskeny résnyire nyitották fel. Mikor a hajó megérkezett a pétervári kikötőbe, Kutjepovot partra szállították és páncélautóba ültették. Nemcsak ezen voltak fegyveres vörös katonák, hanem előtte és mögötte is haladtak gépkocsik fegyveresekkel. Két nap előtt érkeztek meg vele Moszkvába.

— Hol helyezték el a tábornokot?

— Ez olyan titok, hogy abban még azokat sem avatják be mind, akik Kutjepov idehurcolásáról tudnak.

— Félted is ismeretlen Kutjepov börtöne?

— Előtte nem.

Elmondotta, hogy a cseka vezetőségénél hivatalosan kérészték vele a dolgot és azt a megbízást adták neki, figyelje, hogy a hír nem kerül-e avatatlan fülekbe. Megbizást kapott, hogy feltűnés nélkül figyelje azokat a szemléveket, akik a szökést és szállítást eszközölték, továbbá azokat, akik Kutjepov őrzésével és kihallgatásával vannak megbízva.

— Kutjepovot — mondotta Katjusa — nem akarták semmilyen rendes és ismert börtönben elhelyezni. Elhelyezésére a cseka válogatott legénységének kaszárnyáját szemelték ki. Ez a kaszárnya a mi lakásunk közelében van, a kilencedik ház innen. A kaszárnyában a cseka legénység legvérszomjasabb és legkegyetlenebb tagjai laknak. Olyan vakor engedelmesséző szolgál ezek a szovjetnek, hogy még a saját apjukat is a legcsekélyebb tétovázás nélkül megölnék, ha azt mondanának nekik, hogy az nem rokonszenve a kommunistákkal és a szovjettel. Ennek a kaszárnyának legfelső emeletén helyezték el Kutjepov tábornokot egy szobában. Az egész emelet és a folyosó is állandóan tele van fegyveres csekással. Az ablakon háromszor rács van és ennek átfúrászése még akkor is hetekig tartana, ha Kutjepov megfelelő számszámmal rendelkezne ehhez. Azonban még ha sikerülne is a hármas rácsot eltávolítani, akkor sem tudna megmenekülni. Le nem ereszkedhet, mert a ház előtt is őrködnek csekalegények, de nincs is erre megfelelő kötele. Legfeljebb azt tehetné, hogy az ablakon keresztül levetné magát és az öngyilkosságba menekülne a kinzások elől.

(Folytatjuk)

Rádió

PÉNTEK, OKTÓBER 31.

București: 6.55 Hírek, hanglemezek. 12.00 Hanglemezek. 12.30 Hírek. 12.50 Katonaóra. 13.50 Németnyelvű hírek. 14.00 Rádióhíradó. 14.20 Könnyű zene. 4.30 Sebesültek órája. 18.00 Hírek. 18.05 Román-émet katonáóra. 19.20 A takarékoság napja. 19.50 Németnyelvű hírek. 20.00 Rádióhíradó. 20.16 Hanglemezek. 20.40 Előadás. 21.00 Előadás zenével. 22.00 Hírek. 22.15 Hanglemezek. 23.00 Hanglemezek.

Rövidhullámu román adó. 21.30 Olasznyelvű hírek. 21.40 Hanglemezek. 22.00 Németnyelvű hírek, hanglemezek. 22.20 Olasznyelvű hírek, hanglemezek. 22.40 Franciánnyelvű adás. 22.50 Angolnyelvű adás.

Budapest I. 8 Hanglemezek. 8.45 Hírek. 9 Református istentisztelet, prédikál Enyedi Andor dr. miskolci lelkipásztor. 10 Evangélikus istentisztelet, prédikál Kapi Béla dr. püspök. 11 Unitárius istentisztelet, prédikál Halmágyi János esperes. 12.20 Rádiózenekar. 12.40 Hírek. 13.30 Katonazene. 14.30 Hírek. 15.20 Arva Pál gazdagsága. (Irta Endrődi)

Béla, zenéjét szerzette Polgár Tibor, elmondja Szelezky Zita). 15.40 Mit főzzünk? 15.55 Ifjúsági énekek. 16.20 Mese a pillangókról. 16.45 Hírek. 17.15 Magyar nóták hanglemezeiről. 17.40 Mit együnk? (Felolvasás.) 18 Mandolinszenekar. 18.30 Előadás. 19 Hírek. 19.20 Felolvasás. 19.35 A Székesfővárosi Zenekar hangversenye (Weber, Mozart, Liszt és Brahms). 20.25 Sportközlemények. 21.40 Hírek. 22.10 Szalon-ötös. 22.35 Hanglemezek (dalok és szórakoztató számok). 24 Hírek.

Budapest II. nem közvetít műsort.

SZOMBAT, NOVEMBER 1.

București: 6.55 Hírek, hanglemezek. 12.00 Hanglemezek. 12.30 Hírek. 12.50 Katonaóra. 13.50 Németnyelvű hírek. 14.00 Rádióhíradó. 14.20 Hanglemezek. 14.30 Sebesültek órája. 18.00 Hírek. 18.05 Ének. 18.30 Zongorahangverseny. 19.00 Társadalmi szemle. 19.15 Hanglemezek. 20.00 Hírek, sport. 20.15 Film és tánczene. 20.40 Előadás. 21.00 A rádiózenekar hangversenye. 22.00 Hírek. 22.15 Hanglemezek. 22.25 Hanglemezek.

Rövidhullámu román adó. 21.30 Olasznyelvű hírek. 21.40 Hanglemezek. 22.00 Németnyelvű adás.

hanglemezek. 22.20 Olasznyelvű adás, hanglemezek. 22.40 Franciánnyelvű adás. 22.50 Angolnyelvű adás.

Budapest I. 8 Hanglemezek. 8.45 Hírek. 10.00 Egyházi ének és szentbeszéd a római katolikus templomból, prédikál Kózi-Horvát József dr. 12.30 Operaházi zenekar (Gluck, Liszt, Volkmann, Schubert és Beethoven). 13.00 Előadás. 13.45 Hírek. 14.00 Hanglemezek. 15.00 Az irodalom halottai (felolvasás). 15.30 Énekkar. 16.00 Rádiózenekar. (Csajkovszkij, Micheli, Blon, Liszt, Chován, Kacsóh). 17.00 Hírek. 17.20 A gregorián zene (előadás hanglemezekkel). 18.00 Hárfaszámok. 18.20 Rokonaink (felolvasás). 18.45 Berlicz: Lear királynvítány (hanglemez). 19.00 Hírek. 19.25 Közvetítés az operából (Verdi: Requiem, közreműködik: Bóthy Anna, Basilides Mária, Rösler Endre és Koréh Endre). 21.20 A halál himnusza (bevezeti Eckhardt Sándor dr., elmondja Major Tamás). 21.40 Hírek. 22.15 Kamarazene. (Mozart: G-moll zongoranegyes és Beethoven: D-dur zongorahármas). 23.25 Richard Strauss: Imigyen szóla Zarathustra, szimfonikus költemény (hanglemez). 24.00 Hírek.

Budapest II. nem közvetít műsort.

Apróhirdetések

Alkalmazás

Varróleány azonnalra felvétetik. Zikeli, Timisoara I., Str. Vasile Alexandri 7. sz. I. emelet. (6430)

Irodakaritásra és a II. kerületben a délelőtti órákra rendes tiszta nőt keresek jó fizetéssel. Jelentkezni a timisoarai kiadóban. (6088)

GYAKORLOTT

akvizitőr

(csakis átja) ki nagy gyakorlattal rendelkezik **sürgősen alkalmazást nyerhet.** Cimeket a timisoarai kiadóba „15 referenciával” jellegű e kérim.

Pusztára éves gazdasági cselédek felvételnek. Timisoara, Gygyváros, Str. Iosif Vulcan 12. Délután 5—6-ig. (2610)

Tanulóleányok, elsőrendű szakmai képzésre felvétetnek. Személyes bemutatkozás Timisoara I., Piata Unirii. 5. sz. II. emelet, ajtó 16. (2603)

Jó bizonyítvánnyal rendelkező, perfekt németül beszélő gyermeknevelőnőt keres november 15-re. Cim: Szentgyörgyicég, Arad. (4140)

Ispánt, lehetőleg gazdasági iskolát végzettet, gazdaság részére keresünk. Ajánlatok „Ispán 1941” jellegű a timisoarai kiadónivalba. (2615)

Azonnal beléphet irodamba gépirást tudó, megbízható írnok. Dr. Fehér Kristóf, ügyvéd. Timisoara II., Str. Vidra 2. szám. (2613)

Perfekt német levelezőnő óramunkára felvétetik. Arad, Uzinele technice. Vicentie Babeş 20. (4155)

Gyermektelen házaspár házmesternek felvétetik. Cimeket Rudolf Mosse Arad Str. Eminescu 8 alá kérek. (4157)

Allást keres

Önállóan dolgozó paszományosság, aki a paszományipar minden ágában jártas (szóni nem tud) azonnalra állást keres. Vidékre is megy. Ajánlatokat „Paszományos” jellegű a timisoarai kiadóba kér. (6000)

Mindenes állást keres. Timisoara III., Str. Odobescu 55. Ajtó 3. (2606)

Művelt fiatalasszony, keresztény, román, magyar, német nyelvtudással, aki orvosi tanulmányait anyagiak miatt nem tudta befejezni, sürgősen keres állást szanatoriumban, laboratóriumban, irodában, orvos mellé, esetleg más megfelelő állást. Bárhova megy. Megkereséseket fizetésjelöléssel „Via” jellegű kiadóba. (2591)

Intelligens fiatal özvegyasszony vállalná fiatal házaspár házvezetését, kis fiával együtt, fizetést nem igényel, csak jó bánásmódot és egy meleg otthont. Cimeket „Segítsünk az árván” jellegű a timisoarai kiadóba kér. (2612)

Házvezetőnőnek ajánlunk egyedülálló nő idősebb urhoz, vidékre is megy. Leveleket „Keresztény” jellegűe kér Rudolf Mosse, Arad, Str. Eminescu 8 alá. (4147)

Oktatás

Oktatásban gyakorlott urinó lakásán vállalja a román, német és francia nyelv tanítását. Zongoraleckeadás kezdők és haladók számára. Timisoara IV., Strada Ion Bratianu 17, I. em. 5. (6665)

Lakás

Elegánsan butorozott szoba kiadó. Cim: Rudolf Mosse, Arad, Str. Eminescu 8 alatt. (4148)

Zsidó házaspárnak elegánsan butorozott szoba fürdőszoba használatra kiadó. Cim: Rudolf Mosse, Arad, Str. Eminescu 8. (4146)

Adás-vétel

A Tempo bizományi üzlet Arad (Fischer Eliz-palota) ajánl: keleti és belföldi szőnyegeket, íróasztalokat, varró- és irógépeket, hálószoba-, ebédlő- és szalonbutorokat, csillárokat, festményeket, rekamiéket, kasszakat, egyes butorokat. Porcellánok és dísz tárgyak nagy választékban. Veszünk megbízóink részére: teljes lakásberendezéseket, modern és antik butort, szőnyegeket, ezüstöt, varrógépet, nemes porcellánt. **Tempo**, Arad (Fischer Eliz-palota). Telefon: 19-75. (4200)

Varrógépek, irodaberendezések, irógépek, hálószobák, ebédlők, natracok, ottomanok, Thonet-székek olcsón eladók. Megvételre keresünk kombinált szobát, ebédlőt és teljes lakberendezést. Timisoara IV., Piata Küttl 2, az udvarban. (3197)

Modern konyhabutor megvételre keresetik. Cimeket ármejelöléssel „Csak modern” jellegű a timisoarai kiadóba kérek. (6249)

Osztályi ház, modern négyosztós, tép kerttel, azonnali beköltözésre eladó. Timisoara II., Str. Constantin cel Mare. Felvilágosítások szivességből. telefon 10-77, délelőtt 9—12-ig. (2577)

Eladó Aradon a legformalmasabb helyen vezetés hiányában egy igen jólmenő vas-és edénykereskedés. A leltárhoz szükséges tőke 4—500.000 leig. Keresünk bevároiban bérházat 5.000.000 leig. Megbizott: „Agentia Generala de Comert” Arad, Str. Horia 2. szám. (4130)

Flaszkterkövet veszek. Friedrich, Timisoara. Telefon 45-60. (2602)

Saját ízlése szerint, akár színben, akár mintában, csak a legujabb kézi kötökészülékkel, otthon, gyorsan és olcsón készítheti el meleg, bármely színben téli ruháját. Ingeny felvilágosítás és bemutatás a bánati képviselőnél. Timisoara I., Piata Unirii 5. II. emelet, ajtó 16. szám. (3164)

Bérbe, vagy megvételre sürgősen kerestetik gazdálkodásra alkalmas kis ház istállóval és disznóállal, Timisoaran, a Belvárosban, Mehalában, vagy Gygyvárosban. Cimeket „1941” alatt a kiadóba kérünk. (6049)

Vaskályha, takaréktűzhely, fűreszporkályha, amerikai íróasztal, mind kifogástalan állapotban, alkalmi áron eladó. Timisoara IV., Str. Fröbl 36. II. em. 25. ajtószám. (2608)

Csikóbunda, fekete, kisebb termetre, 9500 leiert eladó. Timisoara IV., Piata Küttl 2. Blidariu. (3194)

Eladó egy új díofurniros rekamer, kárpitozás nélkül. Megtekinthető 8—12-ig. Timisoara II., Str. Bontila 10. (2616)

Szőnyeg, 8 négyzetméter, prima kivitelben és egy 38-as barna hócipő eladó. Megtekinthető szivességből: Blidariu, Timisoara IV., Piata Küttl 2. (3195)

Eladó drogéria, jóforgalmu megyeszékhelyen. Bővebbet, illetve megkereséseket a timisoarai kiadóba. (3193)

Kefegyártógép, kombinált és asztalos-szerszámok, furnérprekek, gyalupadok eladók. Cim: Rudolf Mosse, Arad, Str. Eminescu 8. (4156)

Kukoricadara és kukorica kapható darálómalomban. Arad, Sava Raicu és Capitán Ignat sarkon. (4152)

Eladó teljesen új kétsoros, modern szabás szmoking, finom szövethől, selyem béléssel, magas termetre. Cim: Rudolf Mosse, Arad. (4153)

Egy ruszkiezai márvány piramis sírkő olcsón eladó. Érdeklődni: Arad, Str. Marasesti 8, az élelmiszerüzletben. (4154)

Modern női íróasztalt megvételre keresek. Cimeket Rudolf Mosse, Arad, Str. Eminescu 8 alá kérek. (4151)

Kisebb kalandos daralót megvételre keresek. Riedl, cukor-és fűszerdaraló. Arad, Str. Eminescu 24/26. (4150)

Telek eladó. Cim: Calea Saguna 53. apart. 1. Arad. (4149)

Ház, 1x2 és 1x1 konyha, éléskamra, szép szobákkal, nagy virágos és gyümölcsös kerttel, kis és nagy gazdasági udvarral egy perc a villámostól, köves uton és járdával, elköltözés miatt olcsón eladó. Timisoara V., Str. Horia 29. szám. (2601)

Eladó sürgősen modern kombinált szoba, uriszoba és ebédlőbutorok. Arad, Str. Episcopu, Grigore Comsa 42. (Volt Str. Ioan Calvin). (4138)

Jókarban levő fehér, mély gyermekkocsi és fehér sportkocsi eladó. Cim: Rudolf Mosse Arad, Str. Eminescu 8. (4141)

Járási székhelyen 50 éve fennálló, jömeneteli vas-és fűszerüzlet bérbeadó, esetleg házzal együtt eladó. Cim: Rudolf Mosse Arad, Str. Eminescu 8. szám. (4043)

Perzsaszőnyeg, márkás antik porcellán eladó. Cim a timisoarai kiadóban. Közvetítők kizárva. (6000)

Veszünk Platina, brill- arany, antik ékszerket, ezüst evőeszközöket, tálca- kat és tárgyakat, bronz és dísz tárgyakat
Joanovicu si Hartmann
Arad, Minorita-palota

Különléte

Zenebarát keres valakit, aki hajlandó lenne tenetként egyzer vagy kétszer zongorán játszani. Választ, „Chopin-t tökéletesen” jellegű a kiadóba kérek. (2611)

Pályázati hirdetés

A megüresedett iersigi rom. kath. magyar egytanerős felekezeti iskola azonnali belépésre kántor-tanítói pályázatot hirdet.

Javadalma: havi 3000 lei, természetbeni lakás, fél hold konyhakerttel, 14 és fél kat. hold termőföld, évi 7 m³ tüzifa és a stóladíjak.

Pályázatok a következő címre küldendők: Parohia rom. kath. Iersig, jud. Caras.

HATSZEK-ügynökség, Arad, Bulevard Carol 17 (volt 46)

Telefon: 16-95.

ÁRAK EZREKBE!

5500: Országot mentén 103 kat. hold I-a szántó, épületekkel. — 5000: bérház kettős telekkel, cca. 600.000 bto. hozam. — 4000: parcellázható 17 k. h. beltelek, 6-sz. lakással. — 3200: Timismegyében 85 k. h. szántó tanyával, ut mellett. — 3000: sarokház cca. 180 ezer hozam. — 1800: színházhoz közel üzletház 3 bérlémmenyel. — 1500: kertes ház, 4 középnagy villa. — 1500: kertes ház, 4 középnagy lakással. — 1100: 2x3 sz. fürdősz-va, raktár, kert. — 1000: aradmegyei 19 k. h. I-a szántó tanyával. — 900: külv. emeletes villa, nagy gyüm. — 750: 2-szobás modern villa. — 600: külv. 5-szobás, nagy kertes. — 550: belv. 3-szobás. — 530: aradmegyei 8 k. h. szántó, épülettel. — 450: új 2-szobás. — 400: 2-szobás, kertes. — 290: II. ker-ben 4 lakás. — 240: u. o. 2 lakás, kert. — 230: perneval 2 lakásos, nagy gyümölcsös. — 190: gradistei 3-sz. sarokház nagy kert. — 180: III. ker-ben 3 lakás. — 170: murespartii telek a Gloria táján.